

ISSN 2278 - 2699

The Impression

A Journal on multidisciplinary studies

Annual Issue 2019

The Impression, A journal on multidisciplinary studies, is a melange of diverse fields. The primary objective for such a merger is to propagate universal learning and thinking, and to set free the barriers of confined knowledge so as to bring more dynamism in applied research. The journal provides a forum for the publication of critiques, research reports and any other write-ups that befit a learning and teaching society, and ensures that the published papers achieve broad national credibility.



Published & printed in India by Dr. Subrata Chatterjee on behalf of Sree Chaitanya Mahavidyalaya, Habra - Prafullanagar, North 24 Parganas, PIN 743268

THE IMPRESSION

A Journal on Multi-Disciplinary Studies



THE IMPRESSION

Annual Issue 2019



ISSN 2278-2699

Annual Issue

2019



Sree Chaitanya Mahavidyalaya

Habra-Prafullanagar, North 24 Parganas, Pin-743268
www.sreechaitanyamahavidyalaya.ac.in

ISSN 2278-2699

THE IMPRESSION

A Journal on Multidisciplinary Studies

ANNUAL ISSUE 2019

Publication Division

SREE CHAITANYA MAHAVIDYALAYA

Habra-Prafullanagar, North 24 Parganas, Pin-743268

www.sreechaitanyamahavidyalaya.ac.in

THE IMPRESSION

A Journal on Multidisciplinary Studies

ANNUAL ISSUE 2019

Copyright: Sree Chaitanya Mahavidyalaya

First Published : December 2019

Published by:

Dr. Subrata Chatterjee

Principal

Sree Chaitnanya Mahavidyalaya

Habra-Prafullanagar, North 24 Parganas, Pin-743268

E-mail: scmjournal.editor@gmail.com

Website:www.sreechaitanyamahavidyalaya.ac.in

Phone: 03216 237189

Editor-in-Chief

Dr. Subrata Chatterjee, Principal, Sree Chaitnanya Mahavidyalaya

Editorial Board

- Dr. Suwendu Saha,
- Mr. Manas Saha,
- Prof. Santunu Mondal,
- Mr. Shibananda Mridha,
- Prof. Nimai Chandra Mondal,
- Dr. Pulakesh Sen

Graphics Design, Layout & Printed By:

Gateway Graphics

Prafullanagar, Habra, North 24 Parganas

Contact: 9733535341, Email: contact@gatewaygraphics.in

Website: www.gatewaygraphics.in

Disclaimer

The Editorial Board of THE IMPRESSION or Sree Chaitananya Mahavidyalaya is not responsible for views expressed by the authors.

Call for Paper

The Publication division of Sree Chaitanya Mahavidyalaya is striving to make the Journal on Multidisciplinary Studies ‘**THE IMPRESSION**’ as a preferred destination where conference organizers, industry people, researchers and academicians would come together to publish research oriented papers of contemporary and relevant subjects.

Papers are invited from the faculty members and research scholars pursuing M.Phil, Doctorate and Post-Doctorate Degrees. Scholars from all disciplines are cordially encouraged to submit their research papers through email scmjournaleditor@gmail.com and this must include cover page with name, designation and contact information (Phone/Mobile Number, Email ID). Prospective authors should submit full length papers in MS Word format (Font: Times New Roman, Font Size-12, Margin: Normal Page Size: A4) with bibliographical references following the American Psychological Association Style (APA). In case of papers not written in English language, be sent in hard copy and also preferably in email. It is needless to mention that Plagiarism will never be tolerated.

N.B.: For More Information follow the “Author’s Guideline” given in the website

For additional information, please visit:

www.sreechaitanyamahavidyalaya.ac.in

“Man is unique not because he does science, and he is unique not because he does art, but because science and art equally are expressions of his marvelous plasticity of mind.”

— **Jacob Bronowski**

Editorial

I feel euphoric that we are going to publish annual Issue 2019 of "The Impression", the academic, research based, multi disciplinary journal of our college.

We look forward keenly to publish our most cherished journal on regular basis and we ardently think that this journal would be able to touch the very high benchmark, so that this bouquet of assorted research papers gets included in the UGC Care List.

We enthusiastically believe that the immortal lines by the reputed English poet Lord Tennyson's Ulysses would be the everlasting mantra for the odyssey of this journal:

“To follow knowledge like a sinking star,
Beyond the utmost bound of human thought.”

Dr. Subrata Chatterjee
Principal &
Editor-in -Chief

CONTENTS

Editorial	5
Problems and Prospects of the Transgender Community in Indian Society	
- Dr. Subrata Chatterjee	7
Professional Ethics of Chartered Accountants in India – A Review	
- Dr. Manabendra Sekhar Bhadra	15
Authorship Pattern and Collaborative Research Trends in Journal of Systemics, Cybernetics and Informatics	
-Shibananda Mridha	21
রবীন্দ্র কাব্যনাট্য ও প্রতিবাদ	
- ড. কৃষ্ণা ঘোষ	30
‘অর্ধেক মানবী’ – র পূর্ণতার খোঁজে : এক মগ্ন পাঠকের অন্য রবীন্দ্রপাঠ	
- ড: পিয়ালি দে মৈত্র	37
দেবেশ রায়ের উপন্যাসে কৃষকজীবন বৃত্তান্ত	
- রিপন রায়	41
ছোট গল্পে তিন বন্দোপাখ্যায়	
-অর্পিতা বোস	48
চর্যার বিনির্মাণ : প্রসঙ্গ সাইমন জাকারিয়ার বোধিদ্রুম	
-সনৎ পান	52

Problems and Prospects of the Transgender Community in Indian Society

Dr. Subrata Chatterjee*

Abstract: *The term transgender is generally used to describe those who transgress social gender norms. Transgender is often used as an umbrella term to signify individuals who defy rigid, binary gender construction and who express or present a breaking and blurring of culturally prevalent stereo-typically gender roles. Transgender is also a part of the society and they have equal right to everything in the world that is available to all other persons. The presence of transgender is not new in our society. We can find out their presence and important role in different social fields in the ancient texts, scripts and published or unpublished documents. But from time immemorial, transgender people are leading a miserable life. They are the marginalized sections of the society. These people perceive that they have been excluded from effectively participating in social and cultural life, economy, politics and decision making processes. A primary reason of the exclusion is perceived to be the lack of recognition of gender status of transgender. As a consequence transgender people face extreme discrimination in every field of life like, health, education, employment and social acceptability. They have deprived of getting employment opportunities and have to live on begging and prostitution which further hardens the attitude of the society. But after the recent historical judgment of the Supreme Court of India transgender people are now entitled to education in government aided institutions and jobs in the government sector. Additionally the court asked the federal government to grant them community medical facilities, voter ID card, driving license and passport and to make them part of the country's welfare schemes. As a consequence, central government, state governments and government aided organizations have decided to take initiatives for the welfare measures of transgender people. This paper focuses the emerging problems of transgender people and their present status in our society*

Key Words: *Discrimination, Gender Status, Supreme Court Judgment, Transgender Welfare Measures.*

* Principal, Sree Chaitanya Mahavidyalaya
Email: chatterjee.subrata513@gmail.com

Introduction:

The term transgender is generally used to describe those who transgress social gender norms. Transgender is often used as an umbrella term to signify individuals who defy rigid, binary gender constructions and who express or present a breaking and blurring of culturally prevalent stereotypically gender roles. It includes pre-operative, post-operative and non-operative transsexual people who strongly identify with gender opposite to their biological sex. In fact transgender is the most commonly used term to describe people who cross socially constructed gender boundaries. Transgender is a blanket term that covers all people whose sense of gender identity does not match their physiological sex (Sen, 2005). Most transgendered people are aware of their difference at a very early age. In its broadest sense, transgender encompasses anyone whose identity or behavior falls outside of stereotypical gender norms. But here by transgender, I would like to mean the eunuchs because the landmark judgment of the Supreme Court of India clarified that the verdict pertains only to eunuchs and not other sections of society like gay, lesbian and bisexuals who are also considered under the umbrella term transgender. In India Hijras are regarded as eunuchs.

Transgender community is a part of our society and they have equal right to everything in the world that is available to other persons. The presence of transgender community is not new in our society. We can find out their presence and important role in different social fields in the ancient texts, scripts and other published or unpublished documents. They are the marginalized section of the society. Transgender community perceive that they have been excluded from effectively participating in social and cultural life, economy, politics and decision-making processes. A primary reason of the exclusion is perceived to be the lack of recognition of the gender status of hijras and other transgender people. As a consequence transgender community faces extreme discrimination in every field of life like health, education, employment and social acceptability. They are deprived of getting any employment opportunities and have to live on begging and prostitution which further hardens the attitude of the society. Due to discriminatory attitude, they are deprived of getting educational facilities at school. They also do not have any identity proof for their social recognition. Transgender community is deprived of the fundamental rights available to the other two sexes i.e. male and female. The transgender community is also deprived of social and cultural participation, are shunned by family and society, have only restricted access to education, health services and public spaces, restricted rights available to citizens such as right to marry, right to contest elections, right to vote, employment and livelihood

opportunities and various human rights such as voting, obtaining Passport, driving license, ration card, Identity Card etc. The transgender community is treated as a legal non-entity in violation of Article 14, 15, 16 and 21 of the Constitution of India (P. Sathasivam, 2011).

Of late in order to bring the transgender people to the main stream of development and to provide them social recognition the Supreme Court of India has laid down certain special provisions for them. The court recently created the 'third gender' status for hijra or transgender. Earlier they were forced to write male or female against their gender. The court asked the central government to treat transgender as socially and economically backward. The apex court said that transgenders will be allowed admission in educational institutions and given employment on the basis that they belonged to the third gender category. The Supreme Court argued that absence of law recognizing hijras as third gender could not be continued as a ground to discriminate them in availing equal opportunities in education and employment. This is for the first time that the third gender has got a formal recognition. The court ordered the federal government to treat third gender people as other backward class and they will be given reservation in education and employment as per rule. The court also directed the central and state governments to devise social welfare schemes for third gender community and run a public awareness campaign to erase social stigma (The Times of India, 15.04.2014). It is important to note here that as per court direction if a person surgically changes his/her sex, then he or she is entitled to her changed sex and cannot be discriminated. In fact the judgment comes as a big boost for the community, whose members were until now forced to record their identity in national records as male or female. This paper focuses various problems of transgender community in our society and their present status after the historical judgment of the Constitution of India.

Problems of Third Gender in Indian Society:

Transgender community is the most marginalized section of the Indian society. They are facing a number of problems which can be classified broadly as social problems, economic problems, political problems, health problems and legal problems.

Social Problems :

Transgender community in our society faces a crisis of recognition of their gender identity. This further translates into a number of other social and legal problems like change of sex, same sex marriage, child adoption, inheritance etc (Mohanty, 2014). In Indian society transgender community is at the lowest rung even among the marginalized group. This

category is subjected to extreme discrimination in every field of life. Family members often do not support transgender. A variety of problems that include verbal and physical abuse, isolation and rejection, denial of family property are faced by transgender in family. Society often stigmatizes and discriminate transgender community based on their sexuality or gender identity. Social stigma includes being looked down upon, labeling and negative/generalized attitude towards such as sex work or sex solicitors. The other fields where this community feels neglected are inheritance of property or adoption of a child. They are often pushed to the periphery as a social out caste and many may land up begging or dance. This is by all means human trafficking. They even engage themselves as sex workers for survival.

Human rights violations against different minorities including transgender communities in India have been widely documented. The transgender women may find it difficult even to claim their share of the property or inherit what would be lawfully theirs. Sometimes the child or teenager may decide to leave the family due to acute discrimination or not wanting to bring shame to one's family. Some of them may eventually find their way to transgender communities. As a result many transgenders are not educated and consequently find it difficult to get employment. Moreover it is hard to find people who employ transgenders.

Economic Problems:

Most of the transgender people face lot of stigma and discrimination in school, college and other educational institutions. Dropouts are common incidence. Lack of adequate education and employment opportunities, they are forced to engage themselves in illegal activities like prostitution and begging. While some transgender manage to sustain their job in spite of stigma and discrimination in workplace, most of them resign their jobs due to intolerable conditions. Most employers deny employment for even qualified and skilled people belonging to transgender community. Sporadic success stories of self employed transgenders are exceptions. Lack of livelihood options is a key reason for a significant proportion of transgender people to choose or continue to be in sex work with its associated HIV or health related risks. A variety of multiple level factors such as lack of proper education, lack of employment opportunities and lack of familial support put the male born sexual minorities at risk of different health problems. Social welfare departments provide a variety of welfare schemes for transgender people, but due to lack of proper implementation these schemes become irrelevant.

Political Problems:

Members of the transgender community do not assume significant role in any state's position or political parties although there are many sexual minorities with adequate political or governance knowledge and interest. In some cases transgender contested local body election with social responsibilities, they were not adequately recognized by common masses. Despite discrimination and marginalization, a transgender person is emerging as successful personalities, thereby proving their potential. There are some examples of transgender people occupying important positions in mainstream political system. For instance Shapnam Mousi became M.P. from Sahogpur in M.P and in the year 2000 and Kamla Jaan was elected as Mayor of Ketni in 2000. But such instances have not significantly empowered the community. Such people cannot do things which others do such as to find mainstream job, to vote etc. From the year 1994 transgender persons got the voting rights, but the task of issuing them Voter Identity Card got caught up in gender identity (male or female) question. Many transgenders were denied card with their sexual category of their choices.

Health Problems:

Transgender people face different types of health problems. Discrimination in health care services particularly among transgender community is an important barrier for getting minimum govt. aided health care services. These people face unique problems when accessing public or private health services. Barriers in accessing HIV testing, antiretroviral treatment and sexual health services have been well documented. Types of discrimination reported by transgender communities in the health care settings are deliberate use of male pronouns in addressing them, registering them as 'males' and admitting them in male wards, humiliation faced in having to stand in the male queue, verbal harassment by the hospital staff and co-patients. Discrimination could be due to transgender status, sex work status or HIV status or a combination of these. In reality, most transgender people does not get adequate support except some states for sex transition surgeries, such as hormone administration, emasculation and breast augmentation surgery. Anitha Chettiar in her study on Hijras in Mumbai argued that nearly 40 per cent of them suffer from one or other kind of illness. Transgender people feel that health care providers' attitudes and behaviors towards them belie a lack of personal respect. Additionally most Hijras are not under any life or health insurance scheme because of lack of knowledge, inability to pay premiums, or not able to get enrolled in the scheme. Thus most of them rely on government hospitals in spite of the reality of the pervasive discrimination.

Legal Problems:

Transgender community faces different types of legal problems from long ago. The Criminal Tribes Act of 1871 was amended in 1897 and under the provisions of this statute a eunuch was deemed to include all members of the male sex who admit themselves or on medical inspection clearly appear to be impotent. The local government was required to keep a register of the names and residences of all the eunuchs who are reasonably suspected of kidnapping or castrating children or of committing offences under Section 377 of the Indian Penal Code. In this regard any eunuch so registered who appears dressed or ornamented like a women in public street or who dances or plays music or takes part in any public exhibition in a public street could be arrested without warrant and transgender people were also reportedly harassed by police by threatening to file a criminal case under Section 377 of Indian Penal Code. Legal issues become complex for people who change sex as well as for those who are gender variant. Important legal issues related with transgender community are legal recognition of their gender identity, same-sex marriage, child adoption, inheritance, wills and trusts, immigration status, employment discrimination and access to public and private health benefits. In fact lack of legal recognition has various consequences in their social, economic and political life.

Third Gender and the Verdict of Supreme Court:

Of late in order to bring the transgender people to the main stream of development and to provide them social recognition the Supreme Court of India has laid down certain special provisions for them. The court recently created the 'third gender' status for hijra or transgender. Earlier they were forced to write male or female against their gender. The court asked the central government to treat transgender as socially and economically backward. The apex court said that transgenders will be allowed admission in educational institutions and given employment on the basis that they belonged to the third gender category. The Supreme Court argued that absence of law recognizing hijras as third gender could not be continued as a ground to discriminate them in availing equal opportunities in education and employment. This is for the first time that the third gender has got a formal recognition. The court ordered the federal government to treat third gender people as other backward class and they will be given reservation in education and employment as per rule. The court also directed the central and state governments to devise social welfare schemes for third gender community and run a public awareness campaign to erase social stigma. It is important to note here that as per court direction if a person surgically changes his/her sex, then he or she is entitled to her changed sex and cannot be discriminated. In

fact the judgment comes as a big boost for the community, whose members were until now forced to record their identity in national records as male or female.

For long, transgenders have been an oppressed sexual minority in India. But the Supreme Court's landmark judgment on recognition of third gender is set to end the exploitation of the transgender community by giving them their most basic human rights. A welcome step, as the legal fraternity likes to call it, the SC's judgment will help in bringing the transgenders in the mainstream. "The judgment has paved the way for the transgenders to be a part of the mainstream. It has made it easier for them to get jobs, education, like any other sex without discrimination. What still needs to change is the mindset of people and the judgment is a good start," said Anand Grover of the Lawyers Collective, who represented Laxmi Narayan Tripathi, a eunuch and transgender rights activist, in the matter. The SC's order giving hijras and eunuchs 'Third Gender' identity and ordering their inclusion among Other Backward Class (OBC) communities to avail 27 per cent reservation in government educational institutions has put India on the world map as a country which is sensitive towards sexual minority. The apex court observed that the recognition of "sex identity gender" of persons, and "guarantee to equality and non-discrimination" on the ground of gender identity or expression was "gaining acceptance in international law and, therefore, be applied in India as well".

Conclusion:

People belongs to transgender community are human beings and logically all human rights apply to them. As all human beings have the right to live with dignity at all times regardless of their social, legal or political status so do transgenders. From time immemorial they are leading a miserable life. Lack of support of the government and especially common people make their life more miserable. In our society they are they are marginalized community and facing extreme discrimination in every fields of life. In many cases they failed to manage their livelihood and have to live on begging and prostitution. This situation further hardens the attitude of the society. They also do not have any identity proof for their social and legal recognition. But recently in order to bring the transgender people to the main stream of development and to provide them social recognition the Supreme Court of India has laid down certain special provisions for them. After the historical judgment of the court the government has taken certain steps by providing various opportunities for them like backward communities.

The emerging global system is redefining the roles of state, private organizations and civil society in the protection and promotion of human rights of the marginalized community. The need is for constitutional amendment to include the transgenders so that special provisions can be made including them under the umbrella of state sponsorship, protection and promotion. The fight against injustice and social exclusion is long drawn and has to be dented at the highest level of legal framework. The matter is just not of rights and equality, it is much more of equality and justice.

References:

1. Chettiar. A (2015). 'Problems faced by Hijras (Male to female Transgenders) in Mumbai with Reference to Their Health and Harasment by the Police', *International Journal of Social Science and Humanity*, Vol.5, Issue.9.
2. I. Sen (2005). *Human Rights of Minority and Women's*, Delhi: Isha Books, vol.2.
3. Jaffrey. Z (1996). *The Invisibles: A Tale of the Eunuchs of India*, London: Phoenix.
4. Leelavathy. K (2014). 'Socio-Economic Problems of Transgender in Workplace', *International Journal of Scientific Research*, Vol.3, Issue.4.
5. Mohanty. A (2014). 'Social Exclusion: A Challenge for the Status of Third Gender People of Odisha', *International Journal of Scientific Research*, Vol.3, Issue.11.
6. Nanda. S (1990). *Neither Man nor Women: The Hijras of India*, California: Wadsworth Publishing Company.
7. Sharma. K.S (1989). *Hijras: The Labelled Deviants*, Delhi: Gian Publishing House.
8. Shingala. V (1987). *The Lifestyle of the Eunuchs*, New Delhi: Anmol Publications.

Professional Ethics of Chartered Accountants in India – A Review

Dr. Manabendra Sekhar Bhadra*

1. Introduction:

Professional accountants of today are in great trouble to comply with ethical standards in practice. In the context of global accounting practice accounting scandals or creative accounting practice become a phenomenon. Enron, WorldCom, Satyam, Tyco, Adelphia are some of the illustrious corporate houses fall pray to accounting scam. The accounting crises have damaged investors' sentiment in capital market. It is deep rooted to the nexus between management and the auditor towards aggressive accounting practice. There are some sorts of incentives (manager's incentives and auditor's incentives) that break the barriers of code of ethics. Manager's incentives motivate managers to aggressive interpretation of financial statements making positive impact of manager's outcomes, stock price changes, pay / bonuses and reducing effect on manager's turnover and close interaction with the auditor / client for evidence collection, transaction advice / structuring, negotiation, switching auditor etc. Such interactions and mutual understanding between the manager and the auditor impact on audit planning, adjustments, opinion choice and retaining clients. On the other hand, auditor may allow aggressive reporting with long term need to attract and retain clients as well as their potential interest to secure future engagement with the same clients. Audit and non audit fees can affect auditor compensation either directly (via, fee linked bonus and partnership shares) or indirectly (via, preferential advancement and retention) and disagreement with the client may jeopardize client relationship and result in loss of fees.

At this juncture, professional ethics is gaining more importance to resolve the issue. Professional ethics is the backbone of a profession; it is the mental make up of the professional accountants to stick to ethical standards at any cost so that true and fair financial reporting can not be an illusion. However, in India the Institute of Chartered Accountants of India

* Assistant professor of Commerce, *Gangarampur College, Dakshin Dinajpur*
E-mail id- dr.manabbhadra@gmail.com/m.manab2007@rediffmail.com

introduces Code of Ethics, Professional Misconduct etc for the chartered accountants. With the changing business environment mental attitude of public across the globe has changed. So, to cope with the situation ethical standards of professional accountants of India need revision keeping in line with international ethical standards. The objective of the study is therefore to review Code of Ethics, Professional Misconduct of chartered accountants of India in light of International Federation of Accountants (IFAC) Code of Ethics for Professional Accountants where more attention is drawn upon fundamental ethical principles, analysis of possible threats to the principles and guidance for mitigating the threats.

2. Conceptual Framework

Ethics is an unbounded rationality that is easy to perceive but difficult to measure. In reality, ethics sometimes becomes illusion. It is an issue where much can be discussed but little can be achieved. However, for the sake of the profession, some guidelines have been framed by the Institute in a specific way for its members for adherence to in practice and that are to some extent enforceable by law. In this respect, professional ethics refers to DO and DONOT of the profession. Professional ethics in broader sense; guide auditors to stick at basic principles of integrity, objectivity and independence for the interest of users of financial information and of society at large. Because of judgemental nature of activities of the profession, soundness of principles prevails over rule. The code of ethics bears high moral value as it claims that the members discharge their duties and responsibilities paying due regard to the interest of the general public. The professional misconduct is set measures of discipline and conventions voluntarily established by the members and that may have a force of law. Any breach of code of conduct would result in the member being deregistered from practicing the profession.

The IFAC's International Ethics Standards Board for Accountants (IESBA) (IESBA website, March2009) formerly the Ethics Committee has developed the Code of Ethics for Professional Accountants which require professional accountants to comply with five fundamental principles of professional ethics comprising integrity, objectivity, confidentiality, professional competence, due care, and professional behaviour. The Code applies to all professional accountants, whether they are in public practice, industry, commerce, the public sector or education. The IESBA also develops interpretations of the Code of Ethics for Professional Accountants to address questions that have broad implications. A member body of IFAC or a firm is required to follow the standards as

stated in the Code.

In India, the chartered accountants are regulated by the code of ethics, professional misconduct in accordance with ICAI Act 1949. The First and Second Schedules of the Act prescribe a list of circumstances where a chartered accountant is deemed to be guilty of professional misconduct. For example, professional misconduct guides the auditors to adhere to auditing standards in the conduct of audit of financial statements. Clause 9 of Part I of Second Schedule of the Chartered Accountants Act 1949 requires auditors to comply with auditing standards in practice. Otherwise, they would be held guilty of professional misconduct. The Council of ICAI is empowered to enquire in to the conducts of chartered accountants in other circumstances also. For application of professional misconduct of all chartered accountants is referred to in Part III of First Schedule of the Chartered Accountants Act 1949. Part I of the First Schedule is applied for professional misconduct in relation to chartered accountants in practice. Part II of the First Schedule applies to chartered accountants in employment. The Second Schedule deals with misconduct which requires action by the High Courts.

Professional ethics also encompasses independence of the professional accountants which has now become a debatable issue across the globe. Independence of the auditor signifies independence in fact and independence in appearance. 'An auditor professionally strives for independence in facts which represents the mental attitude of the auditor. That is the auditor favours neither the client nor those who read the financial statements. However, the accounting profession must also be concerned with whether other parties believe that the auditor is independent. In this case the auditor must avoid relationship that suggests that independence has been lost' (Bailey, 1994, p.2.05). A merger of the two aspects of independence provides that the auditor concerned with such values as integrity, objectivity and credibility, has to comply with different rules, regulations, acts, auditing standards etc while doing attestation service (Basu, Dr.B.K., 2004, P.8.6).

3. Revision of ICAI Code of Ethics in Light of IFAC Code of Ethics

With the increasing competition among Indian audit firms in global capital market, the ICAI Code of Ethics needs immediate revision in light of IFAC Code of Ethics for Professional Accountants. In this regard Naresh Chandra Committee had made several commendable recommendations that are most suitable for legislation. The ICAI Code of Ethics covers several rules which may appear to be stricter than those defined by the IFAC

Code. In this respect the Report on the Observance of Standards and Codes (ROSC) team suggests that there should be a principle based conceptual framework along with some of the rules to be incorporated in the Code of Ethics. The framework should comprise, inter alia,

- **Fundamental ethical principles**
- **Analysis of possible threats to the principles**
- **Guidance for mitigating the threats**

The IFAC Code of Ethics for Professional Accountants lays down that accounting firms and members of the assurance team must necessarily be independent of management. They should identify and evaluate threats to independence for public interest rather than merely comply with a set of specific rules. In fact, there are some factors like, 'self interest, self review, advocacy, familiarity and intimidation, threats' (ROSC, P.25) which may potentially affect independence.

According to the Institute of Chartered Accountants in England and Wales (ICAEW), the most effective way of maintaining independence in reality, is to introduce principle based guidance than rule based guidance that can be complied with to the letter and that can hold substance over form (ROSC, P.25).

There may be some more issues as follows that may be incorporated in the framework.

- **Remove restriction on number of partners permitted in an audit firm:** Audit firms need to be converted to limited liability partnership with a minimum professional liability insurance cover on the basis of quantum of revenues of an audit firm.
- **Undue dependence on audit client:** Audit firms would determine maximum fee from one client out of total firm fees to such a level that would not compromise audit firm's independence. Currently, the maximum audit fee from one client is permissible at 40% of total fees.
- **Prohibit personal /business relationship with audit clients:** The audit firms , its partners and their relatives are prohibited from maintaining relationship with audit clients where current regulations requires only disclosure of such relationship in audit report.

- **Prescribe a ‘cooling off period’:** There is scope for audit partners to join the client company. However, it is recommended there should be a three year ‘cooling off’ period prior to joining the client company at any position.
- **Improving professional education and training arrangements:** The ICAI has already introduced continuing professional education programmes. However, it needs to be brought in line with IFAC issued pronouncement on Continuing Professional Education and development. The ICAI has introduced following rigorous courses for professional education,

a) Introducing elective course on International Accounting and Auditing Standards

There should be detailed discussion as well as practical application of International Financial Reporting Standards (IFRS) and International Standards on Auditing (ISA) as part of the undergraduate business/accounting programme.

b) Business Ethics

A separate subject on ‘Business Ethics’ in undergraduate business/accounting programme should be introduced and through professional examination candidates’ knowledge about practical aspects of professional ethics should be tested.

c) Improving professional examination of ICAI

The ICAI needs to undertake a detailed and independent review of the current assessment methodology. It could proceed by framing objective type questions, introducing case studies to test students’ practical training and aptitude regarding application of standards and examining ability to make difference between Indian and International Standards.

d) Making arrangement for licensing authorized training providers

The accounting firms should have significant role to play as authorized training provider. The firm should provide audit service to at least one major business enterprise in the region and the firm should be most competent to make the trainee auditors well equipped with the practical aspect of all the applicable standards and Codes. The ICAI should screen audit firms prior to licensing them to accept any trainees. It should maintain a list of authorized practical training providers and update the list on the basis of periodic assessment of the capabilities of the existing and potential training providers. Moreover, the ICAI regional

body will determine the capacity of the client of authorized training providers to meet the previously established threshold of a major business enterprise.

4. Conclusion

There is a long standing debate over principle versus rule based standards. Principle based standards are less voluminous than rule based standards. Professional ethics lay emphasis on principle based standards. Auditing principles incorporates integrity, objectivity, professional competence, due care, confidentiality, and professional behaviour. These values carry weights that shape the auditors to dignify professional ethics in practice. However, in practice these auditing principles are being discounted that results in accounting crisis. The intensity of manager's incentives and auditor's incentives aggravate this crisis. These incentives in either or both of the cases may, sometimes, appear stronger to ignore requirement of professional ethics for the auditor and over time divert auditors from keeping in line with professional ethics. The ICAI Code of Ethics should be comprehensive enough that can help in identifying fundamental ethical principles, analyzing possible threats to the principles and providing guidance for mitigating the threats. It is worthy to mention that Indian accounting and auditing standards are based on principles where ethics hold vital role to play. Last but not least, the regulatory bodies like ICAI, Securities and Exchange Board of India (SEBI) etc should come forward to safeguard those auditors following professional ethics in practice; otherwise professional ethics will become a utopian scheme.

REFERENCES

- [1] Bailey, Larry P., *Responsibility and Function of The Independent Auditor*, GASS GUIDE, Harcourt Brace Professional Publishing, p.2.05. 1994
- [2] Basu, B.K. , *An Insight into Auditing-A Multidimensional Approach*, Basusree Book Stall, p.8.6.2004
- [3] Bazerman, M.H., K.P.Morgan, and G.F.Loewenstein, *The Impossibility of auditor independence*, *Solan Management Review* (summer): pp.89-94. 1997
- [4] Carey, John L., Doherty, William O., *Ethical Standards of Accounting Profession*, American Institute of Certified Public Accountants, New York, p.6.1996
- [5] ICAI, *Code of Ethics*, 9th edition, NewDelhi,p.6. 2001
- [6] ICAI, *Auditing 1*,p.408, 2006
- [7] IESBA, *March*,www.ifac.org,2009
- [8] IFAC, *Code of Ethics for Professional Accountants*, New York, para.6. 2001
- [9] *India-Accounting and Auditing Report on the Observance of Standards and Codes (ROSC)*, P.25.

Authorship Pattern and Collaborative Research Trends in Journal of Systemics, Cybernetics and Informatics

Shibananda Mridha*

***Abstract:** This research oriented paper relates to the bibliometric study of journal of systemics, cybernetics and informatics (JSCI) (ISSN: 1690-4524 -online), a peer-reviewed open access international journal in the field of systemic, cybernetics and informatics. The prime aims to explore the Authorship Pattern and Collaborative Research trends in between 2014-2018. During this 5 years from 2014-2018, there were 410 scholarly journal articles contributed by 1181 authors. The highest number of articles published i.e., 118(10%) in the year 2017. Out of 490 articles, 162 (33.06%) articles contributed by single author and it is the highest contribution from the Authorship Pattern in contrary of other collaborative articles during this study period. But multi- authored paper i.e., 328 (66.94%) is dominated over single author contribution. The degree of collaboration is determined as 0.66*

***Keywords:** Authorship Pattern, Collaborative Research, Bibliometric Study, Degree of Collaboration, Journal of Systemics, Cybernetics and Informatics (JSCI), Research Trends.*

*Librarian, Sree Chaitanya Mahavidyalaya
Email: shiba.mridha09@gmail.com

Introduction

We live in an age, the age of information exploration. In our modern era, particularly after the World War-2, we noticed that there were so many multidisciplinary and interdisciplinary subjects crop up along with many new subjects. It is evidently needed for any research work to collaborate to each other and scientific collaboration is one of the key factors for any research assignment. Writing of any scholarly journal articles, collaborative work would lead to acquire more credit of its own academic value. The recent trends shows that the most of the scholarly articles are written by multi Authorship pattern and obviously it directs the indicators of reliability of scientific articles in our modern times.

About the Journal of Systemics, Cybernetics and Informatics (JSCI)

Journal of Systemics, Cybernetics and Informatics (JSCI) is an international peer-reviewed open access journal in the field of systems philosophy, system sciences and engineering (systemic), communication and control concepts, systems and technologies (cybernetics) and information systems and technologies (informatics) as well as relationships among these areas and their applications. The International Institute of Informatics and Systemics (www.iiis.org) is the sponsored of this journal and it is published by the International Institute of Informatics and Cybernetics. This prestigious journal is indexed in DOAJ, Google Scholars and Academic Journals Database etc. The main aim is to provide support in multidisciplinary information dissemination related to the discipline in the major area of Systemics, Cybernetics and Informatics with free of cost in the web. This journal published one volume each year with different issue numbers (issue number varies from 5 to 9 in a volume). Besides online issue, this journal publishes print version also. Since its appearance in the year 2003, all the volume and issue number are still available up to date in the web. This bibliometric study only considers 5 volumes with all the 33 issues of 5 years span from 2014-2018.

Literature review

It was found that various studies were conducted on bibliometric study of publications in various journals in different disciplines. Some of the literatures were reviewed and mentioned before the current study.

Garg, K.C., Anjana A.K. (2014) analyses 605 papers published in the Journal of Intellectual Property Rights during 1996-2012.

Amsaveni. N et al, (2013) conducted a study on Authorship Pattern and Collaborative Research in Bioinformatics. The study deal with the authorship collaboration research is a well-recognized feature of the modern science and there has been a reliable trend towards enlarged collaboration in all branches of science and technology during the present century.

Chandran, V. (2013) investigates the bibliometric analysis of Journal of Intellectual Property Rights (JIPR) for selected six years between 2007 and 2012.

Thavamani K. and Velmurugan C, (2013) explores the publication trends of scholarly papers in Annals of Library and Information Studies published from New Delhi.

Thanuskodi, S. (2011) conducted a bibliometric analysis of the journal titled “Library Herald” for the period between 2006 to 2010.

The review of the above few studies, it is shows that similar studies in the Journal of Systemics, Cybernetics and Informatics were not conducted. So, it is more meaningful to conduct this type of study to understand the research trends of publications in this field.

Objectives of the study

- To study contributions by year and volume
- To examine the growth of authors by year.
- To notice the authorship pattern by year and issue.
- To know the author’s productivity
- To identify the degree of author collaboration.

Methodology

For this research article, the required data collected from JSCI website (<http://www.iiisci.org>) pertaining to period 2014-2018. 33 issues of 5 volumes from 2014-2018 have been selected for the study. For each article, year wise distribution of contribution, number of authorship, volume wise authorship, author’s productivity and the single and multi authored paper were noted and downloaded in my personal computer. These collected data are examined and analyzed with the help of Ms-Excel software. Thereafter all these data are organized, calculated, tabulated, analyzed and presented by using simple arithmetic and statistical methods in order to arrive for the desired result.

Limitations

The broader view of collaborative work in writings of a journal article is not considered, only collaborative work of joint authorship is considered here. Moreover this paper is solely relying on the data available on the website of JSCI (<http://www.iiisci.org>). So the conclusive outcomes of this study is fully depends on the secondary sources of information, i.e., website of JSCI. Though all the volumes of JSCI are available in the web since 2003, but in order to simplify the calculation, analyzing the data here study period is considered only latest 5 years (i.e., 2014-2018). Hence the result which will come obviously not to throws the comprehensive matter but the desired result which will be obtained, gives us a correct direction about the trends of Authorship pattern and collaborative research of this scholarly JSCI in future.

Result and Discussion

Table 1: Year wise Distribution

Sl. no	Year	Volume No.	Issue No.	No. of Articles	% of Records
1	2014	12	1-7	99	20.20
2	2015	13	1-6	92	18.77
3	2016	14	1-7	99	20.20
4	2017	15	1-7	112	22.85
5	2018	16	1-6	88	17.95
Total				490	100

The year wise distribution of paper has shown in table-1, which shows the number of scholarly journal articles corresponding to volume number and issue number of the JSCI. There are 5 volumes (12-16) with in total 33 issues are considered of this study. The highest number of contributions i.e., 112 (22.85%) were published in the year 2017. The minimum numbers of 88 (17.95%) articles were published in the year 2018.

Table 2: Author Pattern

Sl. no	No. of Authors	Total No. of Contributions	% of Records
1	Single Author	162	33.06
2	Two Authors	141	28.77

3	Three Authors	87	17.75
4	Four Authors	53	10.81
5	Five Authors	29	5.91
6	Six Authors	9	1.83
7	Seven Authors	7	1.42
8	Eight Authors	2	0.40
Total		490	100

Table-2 depicts the details about the authorship pattern. The total number of 162 (33.06%) out of 490 scholarly articles have been contributed by single author. It is the highest contribution as compared to other joint authored papers. Among the joint authored contributions, two authored papers is the highest i.e., 141(28.77%) in this study period of 2014-2018. The lowest number of contribution i.e., 2 (0.40%) contributed by 8 authors.

Table 3: Period/ Volume wise Authorship Pattern

Sl. no	Year	Vol. No.	Issue No.	Number of Author/Authors								Total	% of Records
				1	2	3	4	5	6	7	8		
1	2014	12	1-7	32	30	19	9	6	1	2	-	99	20.20
2	2015	13	1-6	33	25	19	4	6	4	1	-	92	18.77
3	2016	14	1-7	36	23	17	15	4	3	-	1	99	20.20
4	2017	15	1-7	32	35	22	14	8	-	1	-	112	22.85
5	2018	16	1-6	29	28	10	11	5	1	3	1	88	17.95
Total				162	141	87	53	29	9	7	2	490	100
Percentage (%)				33.06	28.77	17.75	10.81	5.91	1.83	1.42	0.40		

Table -3 represents the volume and year wise authorship pattern of contributions. It indicates that out of 162 contributions of single author, volume number-14 (issue number1-7) has the highest number i.e., 36 (22.22%) and volume number 16 (issue number 1-6) is the lowest i.e., 29 (17.90%) in the year 2016 and 2018 respectively. Out of the 141 contributions

by two authors, volume number 15 (issue number 1-7) has the highest i.e., 35 (24.82%) contributions and in the volume number 14 (issue number 1-7) is the lowest i.e., 23 (16.31%) contributions in the year 2017 and 2016 respectively. Only 1 contribution in each year i.e., 2016 and 2018 is published by 8 authors' collaborative works. It is also noticed from this table that single author papers are the highest one i.e., 162 (33.06%) than separately joint authors works. But on the other hand, total joint author collaborative contributions i.e., 328 (66.94%) is the about more than double as compared to the single authored papers i.e., 162 (33.06%).

Table-4: Author Productivity

Sl. no	Year	Total no of Articles	No. of Authors	AAPP*	Productivity per Year
1	2014	99	235	2.37	0.42
2	2015	92	217	2.35	0.42
3	2016	99	239	2.41	0.41
4	2017	112	271	2.41	0.41
5	2018	88	219	2.48	0.40
Total		490	1181	2.40	0.41

*average authors per paper (AAPP) = number of authors/number of papers.

Productivity per author = number of papers/number of authors.

It is observed from the data related to author productivity, the average number of authors per paper is 2.40 and the average productivity per author is 0.41. The total number of articles is 490 with the contributions made by 1181 authors in total. The highest number of author productivity i.e., 271 (2.41) was published in the year 2017.

Table 5: Year wise single and Multiple Authored papers

Sl. no	Year	Single Authored		Multi Authored		Total	% of Records
		Papers	%	Papers	%		
1	2014	32	19.75	67	20.42	99	20.20

2	2015	33	20.37	59	17.98	92	18.77
3	2016	36	22.22	63	19.20	99	20.20
4	2017	32	19.75	80	24.39	112	22.85
5	2018	29	17.90	59	17.98	88	17.95
Total		162	100	328	100	490	100

This table presents about the details of single and joint- authorship contributions. It is noticed that out of 490 articles, 162 (33.06%) contributions were written by single author and the rest i.e., 328 (66.94%) contributions are made from the joint authored papers.

Table 6: Degree of Collaboration

Sl no	Year	Single Authored Paper (N_s)	Multiple Authored Papers (N_m)	Total ($N_s + N_m$)	Degree of Collaboration
1	2014	32	67	99	0.67
2	2015	33	59	92	0.64
3	2016	36	63	99	0.63
4	2017	32	80	112	0.71
5	2018	29	59	88	0.67
Total		162	328	490	0.66

The table number-6 depicts the details of the degree of collaboration. Any bibliometric study is the core area in any research oriented work. In this paper, the degree of collaboration indicates the trends in single and multi-authorship during the period 2014-2018 as shown in table no-6. Here, the degree of collaboration ranges from 0.63 to 0.71 and the average degree of collaboration is 0.66. The degree of collaboration is calculated by using the following equation (K. Subramanyam, 1982).

The formula is where

C = Degree of Collaboration

$$C = \frac{N_m}{N_m + N_s}$$

N_m = Number of multiple authors

N_s = Number of Single authors

$$C = \frac{328}{328+162}$$

In the present study, the value of C is

$$C = 0.66$$

So the desired degree of collaboration in JSCI is 0.66 which clearly disseminates that multi authors' papers is dominated over the single author contributions in this study.

Conclusion

This bibliometric study shows the trends towards the collaborative research work for writing the articles in JSCI during the period 2014-2018. There were 410 articles which were written by 1181 authors in 33 issues in 5 volumes (vol. No. 12-16) published in this period. The maximum number of articles published i.e., 112 (22.85%) and the minimum number of articles published i.e., 88 (17.95%) in the year 2017 and 2018 respectively. In case of authorship pattern, out of 490 articles, only 162 (33.06%) contributions were written by the single author and the rest i.e., 328 (66.94%) articles came from joint authorship collaboration. It shows that in between these 5 years (2014-2018) of study, multi authored (328) papers are doubled than single author (162) contribution. The degree of collaboration ranges from 0.63 to 0.71 and the average degree of collaboration is 0.66. All of these results comes from the bibliometric study, it focuses on the scientific collaboration is rapidly increasing in writing the scholarly articles in JSCI.

References

1. Amsaveni. N et al, (2013). Authorship Pattern and Collaborative Research in Bioinformatics. *International Journal of Computer Science and Mobile Computing*, 2 (11), pg. 230-238
2. Chandran, V. (2013). Research Trends in Journal of Intellectual Property Rights (JIPR): A Bibliometric Study. *Library Philosophy and Practice (e-journal)*. Paper 1043.
<http://digitalcommons.unl.edu/libphilprac/1043>
3. Garg, K.C., Anjana A.K. (2014). Journal of Intellectual Property Rights: A Bibliometric

Study. *DESIDOC Journal of Library & Information Technology*, 34 (1), 66-73. *Journal of Systemics, Cybernetics and Informatics (JSCI)*. Retrieved on November 2019 from

<https://www.iiisci.org/Journal/SCI/Contents.asp>

4. Pritchard, A. (1969). Statistical bibliography or bibliometrics. *Journal of Documentation*, 25, 348.
5. Sengupta, I. N. (1992). Bibliometrics, Informetrics, Scientometrics and Librametrics: an overview. Vol. 42, no. 2, 1992, 75-98. <https://doi.org/10.1515/libr.1992.42.2.75>
6. Thavamani K. & Velmurugan C, (2013). Authorship pattern and collaborative research work. In *Annals of Library and Information Studies*. Paper Published in Proceedings of the National Conference on Next Generation Library Services, 2013. Chennai, India: SALIS – NGLIS August 16–17, 2013, pp.468-472.
7. Thanuskodi, S. (2011). Library Herald Journal: a bibliometric study. *Journal of Arts, Science & Commerce*, II (4, Oct.), 68-76. E-ISSN 2229-4686.

রবীন্দ্র কাব্যনাট্য ও প্রতিবাদ

ড. কৃষ্ণা ঘোষ *

রবীন্দ্রনাথের শেষ কাব্য ‘নবজাতক’- এ কবি তাঁর কাব্যের বারবার ঋতু পরিবর্তনের কথা বলেছেন - “আমার কাব্যের ঋতু পরিবর্তন ঘটেছে বারে বারে, প্রায় সেটা ঘটে নিজের অলক্ষ্যে। কালে কালে ফুলের ফসল বদল হয়ে থাকে তখন মৌমাছির মধু জোগান নতুন পথ নেয়। ফুল চোখে দেখবার পূর্বেই মৌমাছি ফুল গন্ধের সূক্ষ্ম নির্দেশ পায়, সেটা পায় চারদিকের হাওয়ায়। যারা ভোগ করে এই মধু তারা এই বিশিষ্টতা টের পায় স্বাদে, কোন কোন বনের মধু বিগলিত তার মাধুর্যে, তার রঙ হয় রাস্মা, কোন পাহাড়ি মধু দেখি ঘন, আর তাতে রঙের আবেদন নেই, সে শুভ্র, আবার কোন অরণ্যে সঞ্চয়ে একটু তিক্ত স্বাদেরও আভাস থাকে।” রবীন্দ্র নাটকের ক্ষেত্রেও তা সমভাবে প্রযোজ্য। তাঁর প্রথম নাট্য রচনা ‘বাল্মিকী প্রতিভা’- গীতিনাট্য। এরপর কাব্যনাট্য, নাট্যকাব্য, নৃত্য নাট্য, তত্ত্বনাটক, রূপক সাংকেতিক নাটক প্রভৃতি রচনার মধ্য দিয়ে নতুন নতুন দিক উন্মোচিত হয়েছে। নাটকের রূপ পরিবর্তনের সঙ্গে সঙ্গে বিষয়বস্তু ও ভাব পরিমণ্ডলের ক্ষেত্রেও তিনি যুগান্তর ঘটতে চেয়েছিলেন। আবার ‘ভগ্নহৃদয়’-র ভূমিকায় বললেন - “নাটক ফুলের গাছ। তাহাতে ফুল ফোটে বটে, কিন্তু সেই সঙ্গে মূল কাণ্ড শাখা পত্র এমনকি কাঁটাটি পর্যন্ত থাকে চাই।”

কিছু কিছু রবীন্দ্রনাথের নাটকে কাব্যরস ও নাট্যরসের মেলবন্ধন ঘটেছে। এগুলির মধ্যে কাব্যের মন্বয়তা, আবেগ ও কল্পনার সঙ্গে নাটকের তন্ময়তা, দ্বন্দ্ব - সংঘাত, চরিত্র ও ঘটনার চমক - একই সূত্রে আবদ্ধ। রবীন্দ্র কাব্য নাট্যগুলি কাহিনী ও নাটকের অপূর্ব মিশ্রীতি। তাঁর কাব্যনাট্য গুলিতে বিভিন্ন চরিত্রের অন্তমুখী ভাবের প্রবণতা কিভাবে ভিন্নধর্মী প্রতিবাদের রূপ লাভ করেছে - তার পরিচয়ই আমাদের মুখ্য প্রতিপাদ্য। এই নাটকগুলির বিষয়বস্তুতে ঘটনার সমগ্রতা নয় - ঘটনার এক একটি খণ্ড চিত্র পঞ্চগঙ্ক নাটকের শেষ অঙ্কের সঙ্গে মিশে এক অপূর্ব নাট্যরস সৃষ্টি করেছে।

২

রবীন্দ্রনাথের প্রথম ও সর্বশ্রেষ্ঠ কাব্যনাট্য ‘চিত্রাঙ্গদা’। কাব্যটির মূল কাহিনী সংগ্রহ করা হয়েছে মহাভারতের আদিপর্ব থেকে। মনিপুর রাজত্বে স্বেচ্ছা নির্বাসনের সময় সেখানকার রাজকন্যা চিত্রাঙ্গদার সঙ্গে অর্জুনের বিয়ে হয়। মহাভারতের এই কাহিনী কিছু আনুপূর্বিক পরিবর্তন করে রবীন্দ্রনাথ কাব্যনাট্যের শুরুতেই চিত্রাঙ্গদা ও অর্জুন দুজনকেই এক অবাস্তব কল্প জগতে নিয়ে গেছেন। যা মানব স্বভাবের উপর আরোপিত কোন কল্পনামাত্র। কিন্তু ঘটনা প্রবাহে তারা যখন দুজনে সামনাসামনি এসে দাঁড়ালো - তখন তাদের সমস্ত মোহের মায়াজাল ত্যাগ করে তারা তাদের নিজস্ব সত্তায় ফিরে যেতে চাইল। পুরুষ বেশধারী

* সহকারী অধ্যাপিকা, বাংলা বিভাগ, পানিহাট মহাবিদ্যালয়, সোদপুর, কলকাতা - ৭০০১১০

চিত্রাঙ্গদার যে আত্ম অহংকার ছিল -

“মোর পিতৃ বংশে কভু পুত্রী জন্মিবে না-
দিয়া ছিলা হেন বর দেব উমাপতি
তবে তুষ্ট হয়ে। আমি সেই মহাবর
ব্যর্থ করিয়াছি।”

অর্জুন যেদিন পুরুষ বেশধারী চিত্রাঙ্গদাকে প্রত্যাখ্যান করল সেদিন চিত্রাঙ্গদা বুঝতে পারল মানব স্বভাবের বিরুদ্ধে কোন কাজে আত্মতৃপ্তি নেই। তখন সে মদন ও বসন্তের কাছে রূপ যৌবন কামনা করল। অর্জুন নির্বাসন কালে মানব প্রকৃতির বিরুদ্ধাচারণ করে ব্রহ্মচারী বেশ ধারণ করেছিল, ব্রহ্মচারী গৌরবের জন্যই সে প্রথমবার চিত্রাঙ্গদা কে প্রত্যাখ্যান করেছিল। পরবর্তীতে অর্জুন সেই ব্রহ্মচারী ব্রত ভঙ্গ করতে বাধ্য হল। এইভাবে অর্জুন চিত্রাঙ্গদা পরম্পরকে এক অতি নাটকীয় মোহবশে আবদ্ধ করল।

চিত্রাঙ্গদা নিজের সত্য কুরূপকে ঢাকার জন্য যে রোমান্টিক মায়ার সাহায্য নিয়েছিল, অবশেষে চিত্রাঙ্গদাকেই তার বিরুদ্ধে দাঁড়াতে হলো- যা বাস্তবতার বিরুদ্ধাচারণ। মদন বসন্তের বরে অর্জুন সুরূপা চিত্রাঙ্গদাকে প্রেম নিবেদন করতে এলে, সে মনে মনে ঈর্ষান্বিত হয়েছে।

“.....মিথ্যারে কোরো না
উপাসনা। শৌর্য বীর্য মহত্ব তোমার
দিও না মিথ্যার পদে।”

মিথ্যা বলতে এখানে চিত্রাঙ্গদা নিজের বিরুদ্ধ রূপকে বুঝিয়েছে। অর্জুন চিত্রাঙ্গদার আসল রূপকে ভালো না বেসে, ভিক্ষালব্ধ নকল রূপকে ভালোবেসেছে। সৌন্দর্যহীন সত্য রূপকে, মিথ্যে সৌন্দর্যের আবরণে ঢেকে চিত্রাঙ্গদা অর্জুনকে কামনা করেছিল, কিন্তু আজ বুঝতে পারল সৌন্দর্যহীন সত্য মিথ্যা সৌন্দর্যের থেকে অনেক গুণ বড়। ভালো বা মন্দ যাই হোক না কেন বাস্তব সত্য আমাদের কাছে অনেক বেশি বাঞ্ছনীয়। দেবতাদের কাছে যে বর পেয়ে সে একদা নিজেকে সৌভাগ্যবতী বলে মনে করেছিল, আজ তা ফিরিয়ে দেবার জন্য সে ব্যাকুল হয়ে উঠল। মদন তাকে বলল চিত্রাঙ্গদা রূপ ফিরিয়ে নিলে অর্জুন কি তাকে পরিত্যাগ করবে না? প্রত্যুত্তরে চিত্রাঙ্গদা বলল -

“সেও ভালো। এই ছদ্ম রূপিনীর চেয়ে
শ্রেষ্ঠ আমি শতগুনে। সেই আপনারে
করিব প্রকাশ, ভালো যদি নাই লাগে,
ঘৃণা ভরে চলে যান যদি, বুক ফেটে
মরি যদি আমি, তবু আমি, আমি রব।”

এইভাবে চিত্রাঙ্গদা নিজের মিথ্যা আরোপিত সৌন্দর্যের প্রতি নিজেই প্রতিবাদে মুখর হয়ে উঠেছে। নিজের অপরাধের বিরুদ্ধে নিজেই সোচ্চারে প্রতিবাদ করে উঠলো।

৩

“বিদায় অভিশাপ”- এর কাহিনী সংগ্রহ করা হয়েছে মহাভারতের আদি পর্ব থেকে। বৃহস্পতির পুত্র কচ দৈত্যগুরু শুক্রাচার্যের কাছে মৃত সঞ্জীবনী বিদ্যা শিখতে আসে। শুক্রাচার্য পরম যত্নে কচকে বিদ্যা শিক্ষা দেন। গুরুকন্যা দেবযানীও বহু বছর ধরে কচের সেবায় আত্মনিয়োগ করে। দৈত্যরা বারবার কচকে নিহত করলে দেবযানীর অনুরোধে শুক্রাচার্য তার প্রাণ ফিরিয়ে দেয়। অবশেষে শিক্ষা শেষে কচ স্বর্গে ফিরে যেতে চাইলে দেবযানী তাকে তাদের প্রেমের কথা স্মরণ করিয়ে দেয় -

“হায় বন্ধু, এ প্রবাসে
আর কোনো সহচরি ছিল তব পাশে,
পর গৃহ দুঃখ বাস ভূলাবার তরে
যন্ত্র তার ছিল মনে রাত্রি দিন ধরে;
হায়রে দুরাশা!”

বিদায়বেলায় দেবযানী প্রেমাস্পদকে পাওয়ার জন্য নিজেকে মৃত সঞ্জীবনী বিদ্যার প্রতিদ্বন্দ্বী রূপে তুলে ধরে কচের কাছে জানতে চায়, তার কাছে কে বেশি গ্রহণীয় -

“আজ মোরা দোহঁতে একদিনে
আসিয়াছি ধরা দিতে। লহ সখা চিনে
যারে চাও। বল যদি সরল সাহসে
বিদ্যায় নাহিক সুখ, নাহি সুখ যশে,
দেবযানী, তুমি শুধু সিদ্ধি মূর্তিমতী,
তোমারেই করিনু বরণ - নাহি ক্ষতি,
নাহি কোনো লজ্জা তাহে; রমণীর মন
সহস্র বর্ষেরই সাধনার ধন।”

দেবযানী কচকে অভিশাপ দিয়েছে যে সে সঞ্জীবনী বিদ্যা শিখতে পারবে কিন্তু প্রয়োগ করতে পারবে না। প্রত্যুত্তরে কচ দেবযানীকে আশীর্বাদ করে এক ক্ষমা সুন্দর মনের পরিচয় দিয়েছে।-

“আমি বর দিনু, দেবী, তুমি সুখী হবে-
ভুলে যাবে সর্বগ্লানি বিপুল গৌরবে।”

রবীন্দ্রনাথ কচ চরিত্রের মধ্য দিয়ে আধুনিক যুগ মানসের অনুবর্তী এক প্রতিবাদী পুরুষ চরিত্রের প্রতিফলন ঘটিয়েছেন।

8

পাঞ্চালের পুরু বংশের রাজা সোমকের কাহিনী রবীন্দ্রনাথের হাতে নতুন তাৎপর্যমণ্ডিত হয়ে উঠেছে ‘নরকবাস’ কাব্যনাট্যটিতে। রাজা সোমকের একশত স্ত্রী ছিল। তাদের কোন সন্তান ছিল না। অবশেষে বহু যজ্ঞ করে সে একটি পুত্র লাভ করে। রাজা এই পুত্রের জন্য সদাই উৎকণ্ঠিত থাকতো। এই কারণে প্রধান পুরোহিত ঋত্বিক রাজাকে পরামর্শ দেয় যে, বিরাট এক যজ্ঞ করে রাজা তাতে নিজে পুত্রকে আহুতি দিয়ে, সেই যজ্ঞ কুণ্ডের ধোয়া গ্রহণ করলে রানীদের শত পুত্র হবে। রাজা পুরোহিতের কথা মত নিজ হাতে পুত্রকে আহুতি দেয়। পরবর্তীকালে মৃত্যুর পর ঋত্বিকের স্থান হয় নরকে। রাজার মৃত্যুর পর স্বর্গে যাবার পথে ঋত্বিকের সঙ্গে দেখা হয়। ঋত্বিক রাজাকে স্বর্গে না যেতে অনুরোধ করে। রাজা ঋত্বিকের কথা শুনে ধর্মকে জানায়, সেও পুরোহিতের সঙ্গে নরকবাস করবে। ধর্ম তাতে অনুমতি দেয়। রাজা সোমক পুত্রকে আহুতি দেওয়ার পর প্রচণ্ড আত্মগ্লানিতে অনুতপ্ত হতে থাকে, ফলে তার আত্মশুদ্ধি হয়। তাই তার ঠাই হয় স্বর্গবাসে। এ সত্ত্বেও বহু বছর ধরে আত্মযন্ত্রণা ভোগ করার পরও সে পুরোহিতকে ত্যাগ না করে তার অনুগামী হয়।

“তব সাথে মোর গতি নরক - মাঝারে
হে ব্রাহ্মণ! মত্ত হয়ে ক্ষত্র অহংকারে
নিজ কর্তব্যের ত্রুটি করিতে স্থলন
নিষ্পাপ শিশুর মোর করেছি অর্পণ
হতাশনে, পিতা হয়ে।”

সোমক তার পরমতম শত্রুর সঙ্গে নরক বাস করতে সম্মত হল। অন্তরের নরকান্নির সঙ্গে বাইরের নরকান্নি মিলিত হল। অন্তর দ্বন্দ্বের সঙ্গে বহিঃ দ্বন্দ্বের বিরহ বেদনা মিলেমিশে এক হয়ে গেল। প্রতিবাদের স্থানে ক্ষমা সুন্দর উদারতা নরকের প্রেতগনকেও অভিভূত করে তুলল।-

“জয় জয় মহারাজ পুণ্যফলত্যাগী
নিষ্পাপ নরকবাসী, হে মহা বৈরাগী
পাপীর অন্তরে করো গৌরব সঞ্চার
তব সহবাসে। করো নরক উদ্ধার।”

৫

‘গান্ধারীর আবেদন’- এ মহীয়সী রানী গান্ধারী ধৃতরাষ্ট্রের কাছে দুর্যোধনকে ত্যাগ করার আহ্বান জানিয়েছে। দুর্যোধন যে অন্যায় ও মিথ্যাচার নিয়ে পাশা খেলায় জয়লাভ করেছে এবং দ্রৌপদীকে সে অপমান করেছে। সেই অপরাধের প্রতিবাদে গান্ধারী, দুর্যোধনকে ত্যাগ করতে বিন্দুমাত্র দ্বিধা করেনি। এ কাব্যনাট্যে গান্ধারী চরিত্রটি তাঁর হাতে এক নতুন মহিমায় উদ্ভাসিত হয়ে উঠেছে। পাশাপাশি ধৃতরাষ্ট্র চরিত্রটি অপ্রধান হলেও, এখানে সে নায়ক হয়ে উঠেছে। অন্তরে বাইরে অন্ধ ধৃতরাষ্ট্র চরিত্রে পুত্রের জন্য ধর্মত্যাগের গ্লানি আছে। আর এই বেদনাই তাকে ত্রাজিক চরিত্রে উন্নীত হতে সাহায্য করেছে। গান্ধারী পাপাচারী পুত্রদের নির্বাসনের আদেশের জন্য ধৃতরাষ্ট্রের কাছে আবেদন করেছে। -

“তুমি রাজা, রাজ - অধিরাজ
বিধাতার বামহস্ত; ধর্মরক্ষা - কাজ
তোমার পরে সমর্পিত।”

ধৃতরাষ্ট্রের কাছে আবেদন করে তিনি বুঝতে পারলেন তার আবেদন গ্রাহ্য হওয়ার নয়। এবার তিনি বিধাতার কাছে তার দন্ডের আবেদন করলেন -

“হে আমার
অশান্ত হৃদয় স্থির হও। নতশিরে
প্রতীক্ষা করিয়া থাকো বিধির বিধিরে
ধৈর্য ধরি।”

বিধাতা যখন দন্ড দেবেন তখন সেই দন্ড শুধুমাত্র দুর্যোধনকে আঘাত করবে না - পাপী, পাপের ফলভোগী, যারা পাপকে বাধা দেয়নি, তাদের সকলকেই তা শাসন করবে।

“তার পরে যাবে
গগনে উড়বে ধূলি, কাঁপাবে ধরণী,
সহসা উঠবে শূন্যে ক্রন্দনের ধনি
হায় হায় হা রমনী, হায় রে অনাথা,
হায় হায় বীর - বধু, হায় বীর - মাতা,
হায় হায় হাহাকার - তখন রুধিবে
মুদিয়া নয়ন।”

এ সত্ত্বেও গান্ধারীর প্রতি আমরা একাত্মতা অনুভব করি না। অন্যদিকে অন্তরে বাহিরে অন্ধ ধৃতরাষ্ট্র, যে কিনা শত বিপদের দিনেও অপরাধী পুত্র দুর্যোধনকে পরিত্যাগ করে ধর্ম রক্ষা করতে চায় না। কারণ-

“পাপী পুত্র ত্যাজ্য বিধাতার,
তাই তারে ত্যাজিতে না পারি, আমি তার
একমাত্র; উন্মত্ত তরঙ্গ - মাঝখানে
যে পুত্র সঁপেছে অঙ্গ তারে কোন প্রাণে
ছাড়ি যাব।”

ধৃতরাষ্ট্রের কাছে ধর্ম, বিধাতা - এসব কিছুই শেষ কথা অতি কঠোর বাস্তববোধ।

“এখন তো আর

বিচারের কাল নেই, নাই প্রতিকার,
নাই পথ, ঘটেছে যা ছিল ঘটবার,
ফলিবে যা ফলিবার আছে।”

৬

‘কর্ণ কুন্তী সংবাদ’ এর কাহিনী শুরু হয়েছে অর্জুনের সঙ্গে কর্ণের যুদ্ধের পূর্ব দিনের সন্ধ্যায় কুন্তীর সঙ্গে সাক্ষাৎকার দিয়ে। কুন্তী, কর্ণকে নিজের পরিচয় দিয়ে, কর্ণের জন্ম বৃত্তান্ত বর্ণনা করে, কর্ণকে আপন ভ্রাতাদের সঙ্গে যোগদান দেওয়ার কথা বলেছেন। আজন্ম মাতৃস্নেহহীন কর্ণের হৃদয় বিগলিত হয়ে উঠে মা ও ভ্রাতাদের সঙ্গে পাওয়ার জন্য কিন্তু পরক্ষণেই তার মনে বীরসত্তা জেগে উঠলো। বীরশ্রেষ্ঠ অর্জুনের সঙ্গে যুদ্ধে অংশগ্রহণ করা তার জীবনের চরম লক্ষ্য। আজ বহু বছর পর সেই সুযোগ আসন্ন। কর্ণ কোন ক্রমেই তা থেকে বিচ্যুত হতে পারে না। কুন্তী নিজের পরিচয় দিয়ে বলল -

“কহি তোরে বীর
কুন্তী আমি।”

কুন্তী, কর্ণকে ফিরে পাবার জন্য ধীরে ধীরে মাতৃস্নেহ, ভ্রাতৃস্নেহ প্রভৃতির কথা বলেছে, তখন আত্মজন্মের থেকে বঞ্চিত কর্ণের বুভুক্ষু হৃদয় অনুভব করেছিল -

“তোমার আস্থানে
অস্ত্রায়া জাগিয়াছে; নাহি বাজে কানে
যুদ্ধভেরী, জয়শঙ্খ, মিথ্যা মনে হয়
রণহিংসা, বীরখ্যাতি, জয় পরাজয়।”

যখনই কুন্তী সিংহাসনের কথা বলেছে, তখনই কর্ণের সব মোহ ভেঙ্গে গেছে -

“সিংহাসন! যে ফিরালো মাতৃস্নেহ পাশ
তাহারে দিতেছ মাতঃ রাজ্যের আশ্বাস।”

অবশেষে মাতা কুন্তীকে সান্ত্বনা দিয়ে, নিজের সমস্ত গ্লানিকে হৃদয়ে চেপে রেখে, মাতৃস্নেহের জয় ঘোষণা করেছে কর্ণ -

“মাতঃ করিও না ভয়।
কহিলাম, পাণ্ডবের হইবে বিজয়।
শুধু এই আশীর্বাদ দিয়ে যাও মোরে-
জয়লোভে, যশোলোভে, রাজ্যলোভে, অয়ি বীরের সদগতি হতে ভ্রষ্ট নাহি হই।”

শেষ মুহূর্তে সে বীরত্ব, পৌরুষ ও ধর্মের মধ্যেই জীবনের চরম প্রাপ্তি খুঁজে পেয়েছে।

রবীন্দ্র কাব্যনাট্য গুলির মধ্যে ‘নরকবাস’ ‘গান্ধারীর আবেদন’ ‘কর্ণ কুন্তী সংবাদ’ প্রভৃতির চরিত্রগুলি ধর্মকে আশ্রয় করে মহত্তর হয়ে উঠেছে। গান্ধারীর আবেদনে সন্তানকে পাপের পথ থেকে ফিরিয়ে আনার জন্য ধর্মকে অবলম্বন করা হয়েছে। আবার রাজা সোমক ধর্ম রক্ষার জন্য নিজের সন্তানকে হোমানলে আহুতি দিয়েছিল। কর্ণ তার আজন্ম স্বপ্নে দেখা মাতা ও ভ্রাতাদের মধ্যে ফিরতে পারল না শুধুমাত্র ধর্ম রক্ষার জন্য। কর্তব্যনিষ্ঠ ধর্মই বুঝি তার জীবনের মূল লক্ষ্য। এইভাবে রবীন্দ্র কাব্যনাট্যগুলিতে ধৃতরাষ্ট্র, কর্ণ, রাজা সোমক, অর্জুন প্রভৃতি চরিত্রগুলি তাদের পৌরষত্ব, ন্যায়ধর্ম, ও সত্যকে যেমন তাদের প্রতিবাদের ভাষা রূপে ব্যবহার করেছে তেমনি নারী চরিত্র গুলির মধ্যে গান্ধারী, কুন্তী, চিত্রাঙ্গদা, দেবযানী - তাদের নারীত্বের পূর্ণ মর্যাদা নিয়ে স্বমহিমায় যুগোপযোগী প্রতিবাদের ভাষায় মুখর হয়ে উঠেছে।

তথ্যসূত্র:

- ১) রবীন্দ্র নাট্য পরিক্রমা - শ্রী অশোক সেন।
- ২) রবীন্দ্র নাট্য সাহিত্যের ভূমিকা - ড. সাধন কুমার ভট্টাচার্য।
- ৩) সঞ্চয়িতা - রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর।
- ৪) রবীন্দ্র প্রতিভার পরিচয় - ক্ষুদিরাম দাস।
- ৫) রবীন্দ্র নাট্য প্রবাহ - প্রমথনাথ বিশী।
- ৬) প্রসারিত রবিচ্ছায় - উজ্জ্বল কুমার মজুমদার।
- ৭) রবীন্দ্র নাট্য পরিক্রমা - উপেন্দ্রনাথ ভট্টাচার্য।
- ৮) নাট্য নিরীক্ষণ: মঞ্চদর্পণে - পুলিন দাস।

‘অর্ধেক মানবী’ – র পূর্ণতার খোঁজে : এক মগ্ন পাঠকের অন্য রবীন্দ্রপাঠ

ড: পিয়ালি দে মৈত্র*

সারসংক্ষেপ: সাহিত্যরসিক মানুষের কাছে শিক্ষাবিদ, প্রাবন্ধিক, কবি ও সাহিত্যসমালোচক সুতপা ভট্টাচার্যের নাম সুবিদিত। তাঁর কাছে যে রবীন্দ্র-সাহিত্যপাঠ এক ভিন্নমাত্রা পেয়ে যায়, সেকথা তাঁর বন্ধু, আত্মজন এবং ছাত্রছাত্রীরা সকলেই জানেন। রবীন্দ্র-সাহিত্যের এই মগ্ন পাঠক যখন কলম তুলে নেন সাহিত্যসমালোচক হিসেবে, তখন চিরচেনা গল্প-কবিতা-উপন্যাস-নাটক-প্রবন্ধ এক ভিন্ন উদ্ভাসে দীপ্ত হয়ে ওঠে আমাদের চোখের সামনে। বলাই বাহুল্য, সুতপা ভট্টাচার্যের এই পাঠ বিশ্লেষণ নারীবাদী দৃষ্টিকোণে ঋদ্ধ। তিনি অবিরত নারীর পূর্ণতার খোঁজ করে চলেন তাঁর একের পর এক গ্রন্থে। সেইসব অন্বেষণের খোঁজটুকুর মধ্যেই আমরা চিনে নিতে পারি গবেষকের নিষ্ঠাকে।

সূচক শব্দঃ ‘সে নহি নহি,’ ‘মেয়েলি পাঠ’, ‘মেয়েলি সংলাপ’, ‘মেয়েলি আলাপ’, ‘যোগাযোগের পরের কথা’, ‘অপভিত্তের পাঠ’, সুতপা ভট্টাচার্যের কলম, নারীবাদী দৃষ্টিকোণ।

* সহযোগী অধ্যাপক, বাংলা বিভাগ, শ্রীচৈতন্য মহাবিদ্যালয়, হাবড়া, উত্তর ২৪ পরগনা, পশ্চিমবঙ্গ, ভারতবর্ষ।

মূল প্রবন্ধ:

সুতপা ভট্টাচার্য বাংলাসাহিত্যের বিদ্যায়তনিক চর্চার সঙ্গে যুক্ত প্রায় সকলের কাছেই এক পরিচিত নাম। বিশ্বভারতীর বাংলাবিভাগের প্রাক্তন এই অধ্যাপক একইসঙ্গে শিক্ষাবিদ, প্রাবন্ধিক, কবি ও সাহিত্যসমালোচক। তাঁর ছাত্রছাত্রী এবং আত্মজনেরা জানেন যে, রবীন্দ্র- সাহিত্যের এই মগ্ন পাঠকের কাছে রবীন্দ্র-সাহিত্যপাঠ এক ভিন্ন মাত্রা পেয়ে যায়। তিনি নিজেই বলেছেন - “একদিন রবীন্দ্রনাথ থেকেই শুরু করেছিলাম ভাবতে। পুরুষের মতো মেয়েদেরও যে আত্মস্বরূপ-সন্ধানের গরজ আছে, সেকথা তো রবীন্দ্রনাথ থেকেই জেনেছি। আজকের দিনের নারীবাদী ভাবনার কোনো কোনো মৌলিক প্রশ্ন তাঁর সাহিত্যে উচ্চারিত হয়েছে দেখেছি। আবার অন্যদিকে তাঁর কবিতাতে এমন পঙ্ক্তিও পাই : ‘অর্ধেক মানবী তুমি অর্ধেক কল্পনা’; অথচ অর্ধেক তো নয়, সম্পূর্ণ মানবীই তো হতে চাই আমরা, তার তাগিদেই বুঝে নিতে চাই সেই ‘অর্ধেক কল্পনার’ মানচিত্র।” তাঁর এই তাগিদ থেকেই তিনি তাঁর বিশ্লেষণী দক্ষতায় রবীন্দ্রনাথ থেকে অনেকটা পথ এগিয়ে আসতে পারেন। শুধু তাই নয়, প্রশ্ন তোলেন অনায়াসেই “মৌলিক ক্ষমতা-কাঠামো সম্বন্ধেই।”^২ হয়তো সেকারনেই বিভিন্ন প্রবন্ধ সংকলনে রবীন্দ্র-সাহিত্যকে ঘিরে তাঁর লেখাগুলির নাম হয় এইরকম—

ক) লিঙ্গ রাজনীতি এবং রবীন্দ্রনাথ

খ) ‘রক্তকরবী’-র দুই নারী

গ) বিবাহ প্রতিষ্ঠান: রবীন্দ্রনাথের দৃষ্টিকোণ

ঘ) রবীন্দ্রনাথের নাটকে মেয়েরা

ঙ) রবীন্দ্রনাথ আর ভিক্টোরিয়া ওকাম্পো

চ) মাতৃহের মোড়ক - রবীন্দ্রনাথের দৃষ্টিকোণ

ছ) ‘যোগাযোগ’- এর পরের কথা

জ) রবীন্দ্রনাথের ছোটগল্প - একটি সংক্ষিপ্ত মানচিত্র

ঝ) নারীভাবনা - রবীন্দ্রনাথ এবং শরৎচন্দ্র

ইত্যাদি।

‘সে নহি নহি’ সুতপা ভট্টাচার্যের সুপরিচিত গ্রন্থ। এই বইটির প্রথম সংস্করণটি প্রকাশিত হয়েছিল ‘বিশ্বভারতী গবেষণা প্রকাশন বিভাগ’ থেকে ১৯৯০ সালে। আমার তখন ছাত্রীজীবন। সে সময় একটু একটু করে রবীন্দ্রনাথ অধিকার করছেন মনোভূমি। সর্বক্ষণ তাঁর গানে, কবিতায় মগ্ন হয়ে আছি। নেহাতই অপরিণত বোধ-বুদ্ধিতে, তর্ক-বিতর্কে বন্ধুদের আড্ডা সরগরম হচ্ছে রবীন্দ্রনাথের নাটক, উপন্যাস, ছোটগল্প নিয়ে। ‘সে নহি নহি’ (প্রথম সংস্করণ) হাতে এসেছিল বিশ্ববিদ্যালয়ের গন্ডি অতিক্রম করার পর। বইটি পড়তে পড়তে চমকে উঠেছিলাম এমনভাবেও ভাবা যায়!! এ যেন এক নতুন রবীন্দ্রপাঠ। মনে আছে, দ্রুত বইটি পড়ে শেষ করেছিলাম এবং বেশ কয়েকজনকে পড়তেও দিয়েছিলাম - যাতে আমার অনুভবটুকু ভাগ করে নেওয়া যায়। সেই নষ্টালজিক অনুভূতিই আবার ফিরে এসেছিল দ্বিতীয় সংস্করণটি হাতে পেয়ে। এটির প্রকাশকাল ২০০৪, প্রকাশক সুবর্ণরেখা। প্রায় চোদ্দ বছরের ব্যবধান বইদুটির প্রচ্ছদ থেকে শুরু করে বিষয়বিন্যাস পর্যন্ত সর্বত্রই ছাপ ফেলেছে। প্রসঙ্গত উল্লেখ করা যায়, প্রথম সংস্করণে ‘নারীমুক্তি, কৃষ্ণভাবিনী ও রবীন্দ্রনাথ’ শীর্ষক রচনাটির কাব্যবিষয় দ্বিতীয় সংস্করণে ‘লিঙ্গ-রাজনীতি এবং রবীন্দ্রনাথ’ অধ্যায়ে সংযুক্ত করে দেওয়া হয়েছে। সমালোচক লিখলেন - “স্ত্রী-পুরুষের সম্পর্ক যে রাজনীতির সম্পর্ক - এটুকু বুঝেছিলেন তিনিও।”^৩ নারীশিক্ষা নিয়ে কৃষ্ণভাবিনীর সঙ্গে তর্ক-বিতর্ক প্রসঙ্গে সুতপা ভট্টাচার্যের বিশ্লেষণটি এইরকম - “কৃষ্ণভাবিনী নারীশিক্ষা চান নারীর জন্যই। আর রবীন্দ্রনাথ যখন স্ত্রী- স্বাধীনতার কথা বলেন, তখন বলেন

পুরুষের ‘সুখ ও উন্নতির’ দিকে তাকিয়ে।”^৪ নারীমুক্তি ও রবীন্দ্রনাথ অধ্যায়ে স্পষ্টই বলা হয়েছে – “রবীন্দ্রনাথের মুক্তিচিন্তা মোটাফিজিক্স এর মাত্রা পেয়ে যায় বলে বাস্তব প্রশ্নের মীমাংসা করা তাঁর কাছে জরুরী হয়ে ওঠে না। নোরাকে যেমন পরবর্তী জীবনের পরিকল্পনা করে নিতে হয়, মৃগালের সেদিক দিয়ে কোন চিন্তাভাবনা নেই। অর্থনৈতিক স্বাধীনতা ব্যতীত নারীর মুক্তি যে অসম্ভব, এঙ্গেলস্ যেভাবে বিশ্লেষণ করে দেখিয়েছেন, সে সমস্যা সম্বন্ধে রবীন্দ্রনাথ নিরুত্তর।”^৫

সেই উত্তরের অন্বেষণেই হয়তো আরও আটবছর পরে সুতপা ভট্টাচার্য লিখে ফেলেন এমন একটি লেখা, যার নাম “যোগাযোগ- এর পরের কথা”^৬। ‘মেয়েলি আলাপ’ (প্রকাশকাল – ২০১২) নামক গ্রন্থটিতে আছে এই রচনাটি। ঋতদীপা নামে একটি কাল্পনিক চরিত্রের কাল্পনিক ডায়ারির মাধ্যমে কয়েকটি বিচ্ছিন্ন প্রবন্ধকে একসূত্রে গাঁথা হয়েছে। রবীন্দ্রনাথের ‘যোগাযোগ’ উপন্যাসের কুমুদিনীকে সংসার পরিত্যাগের পরিকল্পনাকে বাতিল করে সংসারে ফিরতে হয়েছিল সম্ভান- সম্ভাবনার কারণে। এই রচনায় সেই কুমুদিনীর এক কাল্পনিক ভবিষ্যতের ছবি আঁকা হয় যেখানে এঙ্গেলস্- চিহ্নিত অর্থনৈতিক স্বাধীনতার পরেও আজকের কুমুদিনীদের একাকীত্ব, ভালোবাসার প্রবঞ্চনা এবং অসহায়তার ছবি ধরা পড়েছে। সুতপা ভট্টাচার্যের দৃষ্টিভঙ্গি স্পষ্ট এবং উচ্চকিত তাঁর গ্রন্থনামগুলিতেই : ‘মেয়েলি পাঠ’ (প্রকাশকাল – ২০০০), ‘মেয়েলি সংলাপ’ (প্রকাশকাল – ২০০৫), ‘মেয়েলি আলাপ’ (প্রকাশকাল – ২০১২), মেয়েদের লেখালেখি (প্রকাশকাল – ২০০৪) ইত্যাদি।

এমনই আর এক আঙ্গিকগত অভিনবত্বে সমৃদ্ধ রচনা ‘রবীন্দ্রনাথ আর ভিক্তোরিয়া ওকাম্পো’। এই প্রবন্ধটি আসলে কেতকী কুশারী ডাইসনের লেখা ‘রবীন্দ্রনাথ ও ভিক্তোরিয়া ওকাম্পোর সন্ধানে’ গ্রন্থটির সমালোচনা। এমন অভিনব পদ্ধতিতে গ্রন্থ-সমালোচনা সহসা চোখে পড়ে না। নাটকের মতো নির্মাণ এই রচনার। দুটি চরিত্র-দ্যুতি আর দেয়া। তারা তাদের আলাপনে তুলে আনছে গ্রন্থটির সদর্থক এবং নঞর্থক দিক। বক্তব্যের কথা বাদ দিলেও রচনাশৈলীতেই এক স্বাদু গদ্যের সন্ধান পাই আমরা। কেতকী কুশারী ডাইসনের অপর একটি গ্রন্থ (In Your Blossoming Flower-Garden/ Rabindranath Tagore and Victoria Ocampo, সাহিত্য অকাদেমি, ১৯৮৮) সম্পর্কে আলোচনা আছে ‘তোমাকে ভালোবাসি’ শীর্ষক অধ্যায়ে। শঙ্খ ঘোষের ‘ওকাম্পোর রবীন্দ্রনাথ’ গ্রন্থটির সঙ্গে তুলনামূলক আলোচনা করে কেতকীর একরেখিক দর্শনের কিছুটা সমালোচনা করা হয়েছে এই প্রবন্ধে।

প্রাবন্ধিক অনায়াসে নিজেই ‘অপভিত’ বলে চিহ্নিত করেন ২০০৯ সালে প্রকাশিত তাঁর একটি প্রবন্ধ সংকলনের নামকরণে। গ্রন্থটির নাম ‘বিশ শতকের কথাসাহিত্যে অপভিতের পাঠ’। এই গ্রন্থের একটি প্রবন্ধে রবীন্দ্রনাথ ও শরৎচন্দ্রের লেখায় নারীভাবনার তুলনামূলক আলোচনা প্রসঙ্গে তিনি বলেন – “ভূমিকাপালনে গভীরভাবে আস্থা রেখেও মেয়েরা যে শক্তির পরিচয় দিতে পারে, শরৎচন্দ্রের দেনাপাওনা এবং ষোড়শী-র ভৈরবী চরিত্রে যার পরিচয় আছে, রবীন্দ্রনাথ তা বুঝতেই চাননি। ষোড়শী সম্বন্ধে শরৎচন্দ্রকে রবীন্দ্রনাথ যে চিঠি দিয়েছিলেন তা নিতান্তই একপেশে। পল্লীসমাজের ক্ষমতাতন্ত্র, তার দুর্নীতির বিরুদ্ধে ষোড়শী যে রুখে দাঁড়ায়, কোনো গ্রামীণ মেয়ের মধ্যে সেই সাহস, ক্ষমতাহীন সাধারণ মানুষের প্রতি তার ভালোবাসা – অলীক বা অবাস্তব বলে আমার তো কখনো মনে হয়নি। মনে হলে রক্তকরবীর ঈশানী পাড়ার নন্দিনীকেও তো অলীকই ভাবতে হতো।”^৭

রবীন্দ্রনাথের ভাবনায় মেয়েরা কেমনভাবে প্রতিভাত হয়েছে, সে কথা নিজস্ব ভাবনার আলোতে তুলে ধরেন সুতপা ভট্টাচার্য তাঁর ‘রবীন্দ্রনাথের কথাসাহিত্যে নারী’ গ্রন্থটির প্রায় প্রতিটি প্রবন্ধে (প্রকাশকাল – জুলাই, ২০১১)। রবীন্দ্রনাথ এবং নারীবাদ- দুটোই দীর্ঘদিন ধরে তাঁর চর্চার বিষয়। তাই কথাসাহিত্যে রবীন্দ্রনাথ কীভাবে মেয়েদের উপস্থাপন করেছেন সেই অন্বেষণেরই ছাপ থেকে যায় এই গ্রন্থটির সর্বত্র।

‘সে নহি নহি’ গ্রন্থের সূচনায় সমালোচকের যে বক্তব্য ছিল - ‘অর্ধেক তো নয়, সম্পূর্ণ মানবীই তো হতে চাই আমরা’ সেই বোধ, সেই অনুভবই ফুটে ওঠে তাঁর প্রতিটি গ্রন্থের সহজ চলনের, সাবলীল, বারবারে গদ্যের স্পন্দনে। রাবীন্দ্রিক ভাবাদর্শের বিশ্লেষণের নিজস্ব নারীবাদী বা ‘মেয়েলি’ দৃষ্টিকোণে সমৃদ্ধ এই প্রয়াস বাংলাসাহিত্যে, অন্ততপক্ষে বিদ্যায়তনিক চর্চায় অন্যরকম মাত্রা যোগ করেছে।

তথ্যসূত্র:

১) সে নহি নহি, সূতপা ভট্টাচার্য, সুবর্ণরেখা, বৈশাখ ১৪১১ [প্রথম সংস্করণের ভূমিকা] পৃ:৮।

২) ঐ।

৩) ঐ, পৃ: ৫২।

৪) ঐ, পৃ: ৫৬।

৫) ঐ, পৃ: ১০-১১।

৬) ‘যোগাযোগ- এর পরের কথা’, মেয়েলি আলাপ, সূতপা ভট্টাচার্য, পুস্তক বিপনি, আগস্ট, ২০১২, পৃ: ১৬৭।

৭) নারীভাবনা - রবীন্দ্রনাথ এবং শরৎচন্দ্র, বিশ শতকের কথাসাহিত্য অপভ্রিতের পাঠ, সূতপা ভট্টাচার্য রত্নাবলী, জানুয়ারি ২০০৯, পৃ: ২৬-২৭।

দেবেশ রায়ের উপন্যাসে কৃষকজীবন বৃত্তান্ত

রিপন রায়*

সারসংক্ষেপ: “দেবেশ রায়ের কথাসাহিত্য হল সমাজ বাস্তবতার দলিল। তাঁর উপন্যাস-আখ্যানবিশ্ব মহাকাল ব্যাপ্তিকে ছাপিয়ে যায়। একজন মননস্বদ্ধ কথাসাহিত্যিক তিনি। গোটা ভারতবর্ষের সামাজিক-অর্থনৈতিক-রাজনৈতিক পালাবদলের ইতিহাস ব্যাপ্ত করেছেন। উপন্যাস ‘মফস্বলি বৃত্তান্ত’, ‘তিস্তাপারের বৃত্তান্ত’ হল বলিষ্ঠ উপন্যাস। ভারতীয় কৃষকদের দুরবস্থার চিত্র বিধৃত হয়েছে দুই আখ্যান পরিসরে। চ্যারকেটু, টুলটুলি খেতখেতু কিংবা বাঘারু প্রত্যেক চরিত্র অনন্ত ক্ষুধায় জর্জরিত কৃষক চরিত্র। ভারতীয় কৃষক দুরবস্থার দোসর এরা। দেবেশ রায় তাঁর বৃত্তান্ত অভিজ্ঞানে কৃষক জীবনের করুণ দৈন্য দশাকে মহাকাব্যিক রূপ দিয়েছেন। কৃষক জীবনের অনন্ত ক্ষুধার ইতিহাস নির্মাণ করেছেন তিনি।”

সূচক শব্দ: উত্তরবঙ্গ, কৃষকজীবন, অনাহার, আউট সাইডার, দলিল, রাষ্ট্র, প্রান্তিক, উন্নয়ন।

* পিএইচ-ডি গবেষক, প্রেসিডেন্সি বিশ্ববিদ্যালয়
ইমেল- reponroy234@gmail.com

দেবেশ রায় একজন মননখন্ড কথাসাহিত্যিক। তাঁর বলিষ্ঠ লেখনিতে উঠে এসেছে দ্বন্দ্বমথিত সমাজজীবন বৃত্তান্ত। তিনি অত্যন্ত সচেতনভাবেই বিক্ষুব্ধ সময়কে ধরবার চেষ্টা করেছেন। তাঁর অসামান্য সৃষ্টি ‘মফস্বলি বৃত্তান্ত’, ‘তিস্তাপারের বৃত্তান্ত’, ‘সময় অসময়ের বৃত্তান্ত’, ‘বরিশালের যোগেন মণ্ডল’ এবং ‘কর্পোরেট’-এর মতো উপন্যাস। আখ্যানের সমগ্র পরিসর মহাকাল ব্যাপ্তিকে ছুঁয়ে যায়। প্রতিটি উপন্যাসই সমাজ জীবনের বাস্তব দলিল। উপন্যাসের প্রতিটি চরিত্র অনেকবেশি বাস্তবানুগ। উপন্যাসে সৃষ্ট প্রতিটি চরিত্র বহুমুখী পেশায় অধিষ্ট। ‘তিস্তাপারের বৃত্তান্ত’ লেখকের মাইলফলক উপন্যাস। ‘মফস্বলি বৃত্তান্ত’-কে বলা যেতে পারে উত্তরবঙ্গ কৃষকজীবনের দলিল। দেবেশ রায় পঞ্চাশ-ষাট-সত্তর দশক থেকে শূন্য দশক অবধি বৃহত্তর সময় সন্ধিক্ষণকে ধরেছেন অত্যন্ত মননশীল অধ্যয়নে। সময়-সমাজ জীবন সম্পর্কে অত্যন্ত সচেতন। সচেতন দৃষ্টিভঙ্গি পড়েছে তাঁর উপন্যাসে। উপন্যাসে জীবন-জীবিকা শুধুমাত্র নির্দিষ্ট ক্ষেত্রে আবর্তিত নয়। বরং সমগ্র ভারতীয় সমাজ-অর্থনৈতিক-রাজনৈতিক সমীকরণের সঙ্গে সম্পৃক্ত। তিনি এমন-ই একজন লেখক এবং মননশীল বুদ্ধিজীবী, তাঁর উপন্যাস বিশ্লেষণ করার জন্য প্রয়োজন অভিজ্ঞান-প্রজ্ঞা ও বহুমুখী দৃষ্টিভঙ্গি। সময়-সমাজ সম্পর্কে বৃহত্তর অভিজ্ঞান না থাকলে দেবেশ রায়কে চেনা জানা খুবই কঠিন। প্রতিটি উপন্যাস-ই সমাজ-সন্ধিক্ষণের বাস্তবতার ফসল। যার প্রমাণ ‘তিস্তাপারের বৃত্তান্ত’ কিংবা ‘মফস্বলি বৃত্তান্ত’ প্রভৃতি উপন্যাস। আখ্যানবিশ্বকে তিনি অত্যন্ত ঋদ্ধ করেছেন। আমার আলোচনার বিষয় দেবেশ রায়ের উপন্যাসে কৃষকজীবন বৃত্তান্ত। সুতরাং কৃষি সম্পর্কিত বৃহত্তর সমস্যা তুলে ধরাই আমার প্রধান অধিষ্ট। প্রধানত ‘মফস্বলি বৃত্তান্ত’ ও ‘তিস্তাপারের বৃত্তান্ত’ উপন্যাসকে কেন্দ্র করে বিশ্লেষণে আসবো।

দেবেশ রায়ের ‘মফস্বলি বৃত্তান্ত’ কৃষক জীবন নিয়ে লেখা অন্যতম উপন্যাস। এই উপন্যাস উত্তরবঙ্গের কৃষক-জীবনের দলিল। এই বৃত্তান্তটিতে কোনও বৃত্তাকার কাহিনি নেই, রয়েছে আপাত-বিচ্ছিন্ন দৃশ্যের সমাবেশ। যেন পাশাপাশি রাখা কয়েকটি ক্যানভাসে নিরাসক্ত অথচ পুঙ্খানুপুঙ্খ তুলির আঁচড়ে ফুটিয়ে তোলা হয়েছে। এই দৃশ্যগুলিতে উপস্থাপন করা হয়েছে একদল প্রান্তিক চাষির জীবন-যাপনের অভিঘাত। দৃশ্যগুলি শুরু হয় উপন্যাসের প্রথম বর্ণনা থেকে। খেতেখেতু বা তার ভাইপো চ্যারকেটু বা তার বউ টুলটুলি এবং তাদের সন্তান আট বছরের বৈশাখু, ছ’বছরের বেঙ্গু, চার বছরের খেতেশ্বরী— যারা এ উপন্যাসের চরিত্র। জীবনের আপাত তুচ্ছতাকে উপেক্ষা করে তারা জীবনকে বিপুল ও দিগন্তবিস্তারী করেছে। সূচনাতেই দেখি উপন্যাসের অন্যতম গুরুত্বপূর্ণ চরিত্র চ্যারকেটুকে প্রসবরত অবস্থায়। যে মাচানে চ্যারকেটু শুয়ে থাকে সেখানে তার শরীরটাও ভালো করে আঁটে না। উপন্যাসে অধিষ্ট—

“চ্যারকেটু সই করতে পারে কিন্তু কী সই করে তা জানে না, কোন অক্ষর লেখে তাও জানে না। যুক্তফ্রন্টের সময় বহু ধরে-ধরে এবাদুলের কাছে সই করাটা শিখে নিয়েছে— টিপসই দিতে লজ্জা করে। কিন্তু, দুই হাতের তলায় কাগজটার উপর উবুর হয়ে দুই হাতের তলায় কাগজটাকে চেপে ধরে তার সে-সইটা আঁকতে পারে।”

— চ্যারকেটু সই করতে না পারলেও ‘কী অক্ষরে’ সই করে তা জানে না। চ্যারকেটু কী কঠোর শ্রমে, ধৈর্য্য ও চাতুরিতে অঞ্চল ও অফিস থেকে গ্রামোন্নয়ন বা ভোটের হিড়িকে চলে আসা বিভিন্ন রঙের পোস্টার সংগ্রহ করে এবং তার জীর্ণ কুঁড়ে ঘরের বেড়ায় পাটকাঠি বা গাবের আঠায় কীভাবে তাদের কাজে লাগানো যায়, সেই কঠিন সমস্যায় ব্যাপ্ত থাকে। উপন্যাসে দেখি—

“এই বুরবুরে ঘরে নানা রঙের নানা রকমের পোস্টার। পরিবার পরিকল্পনা, বসন্তরোগ নির্মূলকরণ, সার, পাম্প, অধিক ফলশীল ধান, জোড়া বলদ, কাঁচি দাও, ধানের শিষ, ইন্দিরা-গান্ধী, হাতুড়ি তারা, গাই-বাছুর। নানা রঙ, নানা ছবি। যে পোস্টার যত পুরনো, তার কাগজের রঙ তত লালচে, ছবির রঙ অস্পষ্ট, লেখাগুলো ধুয়ে-যাওয়া। যে-পোস্টার যত নতুন তার ছবির আর লেখার রঙ তত চোখ ধাঁধিয়ে দেয়। এই ঘরে সবগুলো পোস্টার যদি একসঙ্গে লাগাতে পারত চ্যারকেটু, তাহলে এত জ্বলজ্বল করত ঘরটা, কেউ বুঝতেই পারতো না। যে বৃষ্টির ছাঁট ঠেকাবার জন্য এত ছবি টাঙানো হয়েছে—সবাই ভাবত ঘরটাকে সাজান হয়েছে। কিন্তু যেমন-যেমন ফাঁক তেমন-তেমন পোস্টার ত আর জোগাড় হয় না। তাই এই ঘরের ভামনি, বেড়া, বাতার মত পোস্টারগুলো বুরবুরে হয়ে যায়। তখন বৃষ্টির ছাঁট বাছুরের গায়ে যাতে না-লাগে সেই উদ্দেশ্যে টাঙানো পোস্টারটা, বাছুরটা

বিক্রি হয়ে যাওয়ার পরও খুলতে গেলে, ঝরঝর করে ঝরে যায়।”^২

রাষ্ট্র এগিয়ে চলে, পোস্টারগুলো রাষ্ট্রের অগ্রগতির বিজ্ঞাপন হয়। কিন্তু ভূমিহারা, ক্ষুধার্ত মানুষের জীবন আবহমানের মতো অপরিবর্তিত থেকে যায়। উন্নয়নের বিজ্ঞাপনে আড়াল হয় না। এরপর দেখবো চ্যারকেটুর কাকা খেতখেতুকে, তার স্ত্রী টুলটুলি এবং তাদের তিন সন্তানকে— ছয় বছরের বৈশাখু আর একমাত্র কন্যা চার বছরের খেতেশ্বরী। উপবাসী, দুঃখময়, নিরুপায় হয়ে এরা শুধু ভাতের স্বপ্ন দেখে। ‘মফস্বলি বৃত্তান্ত’ প্রকৃত প্রস্তাবে এই ক্ষুধারই আখ্যান। যেখানে তিনদিন ধরে অনাহারে থাকা একটি প্রান্তিক কৃষক পরিবারের সদস্য ক্ষুধায় জর্জরিত হয়ে খাদ্যের সন্ধানে বিভিন্ন দিকে ছড়িয়ে পড়ে এবং সেই সন্ধান—প্রক্রিয়ায় বিচিত্র, বহুস্তরীয় অভিজ্ঞতার সম্মুখীন হয়। দিনের আলো ফুটলেই ক্ষুধা-নিবৃত্তির জন্যই গোটা পরিবার সচেতন হয়ে ওঠে। আখ্যানকারের কথায়—

“ধানগুলো পেকে এমন টসটসে যে-কোন মুহূর্তে কাটা শুরু হতে পারে। কখনো সখনো এক আধ পেট ভাত খেয়ে না-খেয়ে, ভাতের ফেন জমিয়ে রেখে সারাদিন ধরে, বা মাঠঘাট থেকে কচু তুলে এনে-এনে সিদ্ধ করে খেয়ে, গেলো-বছরের ধানের পুরনো খিদেটাকে সামলে সুমলে এখন নতুন বছরের নতুন ধানকাটার সেই মুহূর্তটি গোনা হচ্ছে।”^৩

খেতখেতুরা শেষ ভাত খেয়েছে তিনদিন আগে। প্রায় তিনদিন আগে পেটে তাদের ভাতের মাড় পড়েছিল। দেড়দিনেরও বেশি পেটে শুধু জল। চ্যারকেটু, খেতখেতু তার স্ত্রী টুলটুলি, ছয় বছরের বেঙ্গু এবং সর্বোপরি ভাইপো চ্যারকেটু, যে যার আহার্য সন্ধান শুরু করে। চ্যারকেটুকে হাটে গরু বিক্রি করে রাতে ফেরার সময় চাল আনতে পাঠায় খেতখেতু। তিন-চার মাস পর চাষের সময় গরু কোথায় পাবে এই চিন্তায় চ্যারকেটু অস্থির। কিন্তু আগে তো তিন-চার মাস বেঁচে থাকতে হবে! খেতখেতু বাচ্চাদের কান্না ও চিৎকারে ভাষা পায় এই অসহায়তা। টুলটুলি অসহায় মুখ নিয়ে বাচ্চাদের দিকে তাকিয়ে থাকে এবং আলুমিনিয়ামের ভাঙা তোবড়ানো গেলাস যখন বাচ্চাদের মুখে ঢেলে বাসি ফ্যান দেয় তখন সে ছবিতে ক্ষুধার মানচিত্র উঠে আসে। তৃতীয় অধ্যায়ে বৈশাখু আর বেঙ্গু মা’র পিছু পিছু হাঁটতে হাঁটতে পথ হারিয়ে ফেলে। দুই শিশু ধানের খেতের মধ্যেই ভাতের গল্প করে ক্ষুধাকে তাড়াতে চায়। তারপর দেখি—

“বৈশাখু আর বেঙ্গু ধানগাছ সরিয়ে-সরিয়ে, আলো মুছে, ছায়া মুছে এগিয়ে যায়। বৈশাখু দু-একবার মাটি থেকে দু-চারটে ধান খুঁটে মুখে দেয়, তারপর চিবিয়ে ফেলে, ভেতরে দুধও নেই, শুধু তুষ। গাছের গোছাগুলিতে কষ-কষ দুধ হয়তো এসেছে— কিন্তু ধানের ভেতরে দুধ জমে কোথাও চাল হয়নি। এখনো দু-পাঁচ দিন দেরি আছে। তারপর ধানকাটা শুরু হবে। তারপর সেই ধান কাটা হবে। তারপর সেই ধানের চাল হবে। তারপর সেই চালের ভাত হবে। বৈশাখু নাক টানে। বেঙ্গু জিজ্ঞাসা করে, ‘কিসের গন্ধ পাচ্ছিস?’ বৈশাখু জবাব দেয়, ‘না পাই। চাউলের গন্ধ পাই কি না-পাই দেখি’।

সামনে একটা গর্ত মতো জমি। সেই জমির কিনারায় বৈশাখু ও বেঙ্গু দাঁড়ায়। ...গর্তের ভেতরের ধানগাছগুলো একটু বেশি লম্বা হয়ে খেতের ওপরের ধানগাছগুলোর প্রায় মাথায়-মাথায় হওয়ায় ওপর থেকে বোঝায় যায় না ওখানে একটা গর্ত আছে। ...সেই গর্তের ভেতরে পাকা ধানগাছে ঢাকা বেঙ্গু কাদাজলে দাঁড়িয়ে বুকের কাছে হাত দুটি জড় করে কেঁদে ফেলেছে— কাউকে শোনানোর কান্না নয়, যাতে কেউ শুনতে না পায় সেইজন্য চাপা কান্না পেতের কোন গভীরে গভীরতর ক্ষুধার মতো ভয়ের কান্না। গর্তের ওপরে ধানগাছের গোড়ায় পাকা ধান-খেত ঢাকা বৈশাখু কাঁদে-এত ধান কবে ভাত হবে!”^৪

একদিকে ধানের শেষ নেই, অন্যদিকে খেতখেতু ও চ্যারকেটুর মতো মানুষদের অনির্দিষ্ট ক্ষুধা ও ক্ষুধা-নিবৃত্তিরও শেষ নেই। তাই গত তিনদিনের পরিপূর্ণ অনাহার আর আগামী ক’দিনের নিশ্চিত উপবাস পিছনে রেখে নির্দিষ্ট দিনটিতে পরিবারের প্রতিটি সদস্য যে-যার মতো করে সেই ধানে পরিপূর্ণ খেত আলপথের ভিতর দিয়েই খাদ্যের সন্ধান করতে থাকে। যে খাদ্য কচু, ওল, কন্দ, বুনো আলু, মিস্টি আলু, কেশর, বুনো মুলোর মতো কিছু। আখ্যানকারের ভাষায়—

“ধানখেতের আড়ালে-আড়ালে গরুটা নিয়ে চ্যারকেটু চলে গেলে যখন আর তাদের দেখা যায় না তখনও ঐ ধানখেতের দিকে তাকিয়ে থাকতে খেতুর চোখে ভিন্নমি লাগে। ধানখেত এমন অপরিবর্তিত থেকে যায় যেন গরু আর চ্যারকেটু এই

ধানখেতের ভিতর দিয়ে কোনদিনই যায় নি। প্রচণ্ড ক্রোধে খেতখেতুর মনে হয় ‘শালা দিন নাই, অতি (রাত) নাই, অষ্ট প্রহর অষ্ট দিকত এই এক বিকিমিকি ধান আর ধান। আশুণ দিবার নাগে শালা সারা খেতত, আশুণ দিবার নাগে।’^৫

ঠিক একই রকমভাবে খেতখেতুর বউ টুলটুলিও খাদ্যের সন্ধানে হাঁটে। সে তালমা নদীর পাড়ে কচু বা শিকড় তুলতে যায় বিকল্প খাদ্যের আশায়। কিন্তু এই যে কার্তিকের পাকা ধানের খেতের ভিতর দিয়ে টুলটুলি প্রায় ছোট্টে সেই পাকা ধানের খেতটাই শেষ হতে চায় না। চারপাশে ধানখেতের উপর উজ্জ্বল টকটকে সূর্যের আলোর প্রতিধ্বনি, এই পাকা ধানে খেতের শুকনো মিষ্টিগন্ধ, পাকা ধানের ওপর দিয়ে কার্তিকের প্রথম উত্তরে হাওয়ায় শিরশিরানি, এই খেতের পর খেত ধান যে আর শেষ হতে চায় না-এ সবটাই টুলটুলির কাছে অবাস্তব। মাত্র ক’দিনের পর যে খেতের কোণে- কোণে গাছের গোঁড়ায় কাঁচি পড়বে, মাত্র আরও কয়দিন পর যে খেতের সব জায়গাতেই কাঁচি হাঁটে চাষি নেমে পড়বে। মাত্র আর এক মাসের ভিতর মাঠের নির্জনতা, কজির দাপটে শিশির ভারি ধানের গোছা নামিয়ে ফেলা আর গাছসুন্দ্র ধান কাটা আর বাতাসে কেটে কেটে ধানের বাঁধা আঁচি ছেঁড়া আর বেলাডোবা সময় জুড়ে পাখি গাঁই বলদ মেয়ে পুরুষের কলরবে অবাস্তব হয়ে উঠবে। পরিণত শস্যহরিত মৃদু গন্ধময় এই ধান্যময় প্রান্তর টুল-টুলির কাছে এখন অবাস্তব অর্থহীন বিস্তার শুধু। এই ধান ঠেলে টুলটুলি ও তার বেশ কিছু পিছনে বৈশাখু আর বেঙ্গু ও তার দুই ছেলে হেঁটে চলে—বন্যার কুকুর যেমন জল ঠেলে ঠেলে ডাঙার দিকে ছোট্টে। আসলে আধিয়ার- জোতদারদের ক্ষমতা কমানোর লক্ষ্যে যুক্তফ্রন্ট সরকার থেকে শুরু করে বামফ্রন্ট সরকার ভূমিসংস্কারের কিছু প্রকল্প গ্রহণ করলেও খেতখেতুর মতো পরিবারের কোনও উন্নতি বা প্রগতিই হয়নি। সেইজন্য ধানের খেত দেখে টুল-টুলির খিদে পায়, আর বৈশাখু স্তব্ধ হয়। তারা স্বপ্ন দেখে দু’মুঠো ভাতের এবং মনে মনে বিদ্রোহ পুষে রাখে। ধানখেতকে কিছুতেই তারা আড়াল করতে পারে না। এক অপরিবর্তিত অনড় দৃশ্য হয়ে সে প্রেক্ষাপটে থেকে যায়। ক্ষুধার্ত মানুষগুলোর ভয়াবহ ক্ষুধাও অপরিবর্তিত থেকে যায়, তাদের মধ্যে কোনও সম্পর্ক তৈরি হয় না। যে যার নিজের বিচ্ছিন্নতা নিয়ে সমান্তরালভাবে থেকে যায়, কোন মানবিক বিনিময় ঘটে না। ধান খেতকে এড়াতে পারেনা বৈশাখু ও বেঙ্গুও। বৈশাখু ও বেঙ্গু ওপর দিকে তাকায়। এখানে ধানখেতের ভিতর থেকে ওপর চিকে তাকালে মনে হয় আকাশেই ধান পোঁতা আছে। ওরা ধানগাছের তোলা দিয়ে হাঁটতে শুরু করে। বৈশাখু নাক টেনে চালের গন্ধ পেতে চায়। ধানের দিকে তাকিয়ে বলে—

“এত ধান আর ভাত পাম না কেনে রে। বেঙ্গু জানতে চায়, ধানখেতত ভাত নাই? তারপর আর্তনাদ করে ওঠে, জাগিলে বড় ভোক।... দাদা হামার বড় ভোক। হামাক মারি ফেলা। মুই আর বেঙ্গু থাকিম না। মুই যখহম।”^৬

বেঙ্গু ও বৈশাখু যেন শুধু নিজেদের পেটের খিদে কথ্য জানে কিন্তু বুঝে উঠতে পারেনা তাদের এই পরিণতির জন্য দায়ী কে বা কারা।

আসলে খেতখেতুর পরিবার ও সেই পরিবারের মূল খুঁটি চ্যারকেটুকে আশ্রয় করে গড়ে উঠেছে ‘মফস্বলি বৃত্তান্ত’-র আখ্যান। রাষ্ট্র বা রাষ্ট্রীয় পরিচয়ের কোন অর্থ এই পরিবার বহন করে না। আখ্যানকারের ভাষায় দারিদ্র্যের কোন গৌরব নেই, বড় বেশি অপমান। সে-জন্যই ‘মফস্বলি বৃত্তান্ত’ পেয়েছে ক্ষুধার মানচিত্র। আর এই ক্ষুধায় হয়ে ওঠে ভারতবর্ষের সেইসব মানুষের আত্মপরিচয়ের লিপি, যারা ভারতবর্ষের মানচিত্রের ভিতর বসবাস করলেও তাঁরা প্রকৃতপক্ষে অপরিচিত থেকে যায়। কোনোরকম রাষ্ট্রীয় পরিচয় দিয়ে তাদের চিহ্নিত করা যায় না। ক্ষুধার শর্তেই তারা বেঁচে থাকে, ক্ষুধাই তাদের একমাত্র চিহ্নক। সেইজন্য ধানখেতের দিকে তাকিয়ে খেতখেতুকে ভাবতে হয়—

“খেতখেতু একবার এই জমিগুলির দিকে তাকায়। সব জমিই ধানখেত। ধানে-ধানে এক জমির সঙ্গে আর—এক জমির কোন পার্থক্য নেই। এর ভেতর কোন জমি দহলা (নিচু), কোন জমি পালান (খুব নিচু), কোন জমি ভাঙা, কোন জমি পড়া (পতিত), কোন জমি সারুক (উর্বর), কোন জমি পাথারি, কোন জমি বালু। কোথাও তিনচাষেই জমি তৈরি হয়েছে, কোথাও হয়ত পাঁচ চাষ পর্যন্ত লেগেছে— যদি কেউ অত খরচ করে থাকে। এর ভেতর আবার আছে পদ্মা, আই-আর-এইসব বিছন। এগুলো খেতখেতু ত প্রায় না দেখেই বলতে পারে—

কিন্তু মাসান, মুই ক্যানং করি কহিবার পার, কুন জমি কার নামে রেজিস্টারি হইছে কি হয় নাই, কুন জমি কার নামে পাট্টা হইছে কি হই নাই, কুন জমি ঠিকায় চলিবার ধরিছে আর কোন জমি বেনামা চলিছে। মোর কোন খতিয়ান নাই। মুই ক্যানং করি কম, কুন জমি কোন জোতদারের নিজ খতিয়ানে আর কুন জমি কুন জোতদারের খাশ খতিয়ানে। জমির মালিকানা এলায় নদীর জলের নাখান-হেই চড়া পড়িবার ধরিছে আবার হেই ভাসি যাছে। মুই ক্যানং করি জানিম। সগায় বদলাবার ধরিছে। পদ্মনাথ আছিল জোতদার-হইছে নিজচাষি। অমনীকান্ত আছিল পঞ্চায়ত-হইছে মেস্বার। নরেন সরকার আছিল জোতদার-হইছে এফ-সি-আই-এর এজেন্ট। তামান বদলাই গিছে। কিন্তু মুই খেতখেতু থাকি গিছু, মুই বদলাও নাই।”^৭

অর্থাৎ আখিয়ার বারবার বদলালেও খেতখেতুর অর্থনৈতিক অবস্থা বদলাই নি। খেতখেতুকে শুধুমাত্র ফসল উৎপাদন কাজে লাগিয়েছে। পুরুষানুক্রমে পাকা ধানের মধ্যে থেকেও সর্বহারা খেতখেতু দাঁড়িয়ে থাকে নির্বিকার হয়ে। পেটে প্রায় তিনদিন আগে ভাতের মাড় পড়েছিল, দেড়দিনেরও বেশি পেটে শুধুই জল নিয়ে চ্যারকেটুও দাঁড়িয়ে থাকে ‘প্রান্তিক ক্ষুধা’ নিয়ে।

উত্তরবঙ্গের প্রেক্ষাপটে তিস্তাসংলগ্ন অঞ্চলের উন্নয়নে সেখানকার প্রান্তিক কৃষক চাষি কীভাবে অপাংক্তেয় থেকে গেছে তার-ই আখ্যান ‘তিস্তাপারের বৃত্তান্ত’। এই উপন্যাস জুড়ে রয়েছে বাঘারু, কাদাখোয়া, মাদারি, মাদারির মায়ের মতো ভারতবর্ষের দরিদ্র কিছু মানুষ। যে উপন্যাসে বিবৃত হয়েছে এইসব অক্ষরঞ্জানবর্জিত, সমাজহীন, রাষ্ট্রহীন মানুষদের জীবনকাহিনী। ‘তিস্তাপারের বৃত্তান্ত’ ছয়টি পর্ব ও পরিশিষ্টে বিন্যস্ত লেখকের মহাকব্যিক আখ্যানবৃত্ত। প্রথম পর্ব: ‘আদিপর্ব-গয়ানাথের জোতজমি’, ‘দ্বিতীয়পর্ব: বনপর্ব-বাঘারুর নির্বাসন’, ‘তৃতীয়পর্ব: চরপর্ব-নিতাইদের বাস্তুত্যাগ এবং সীমান্তবাহিনীর সীমান্তত্যাগ’, ‘চতুর্থপর্ব: বৃক্ষপর্ব-বাঘারুর প্রত্যাবর্তন’, ‘পঞ্চমপর্ব: মিছিলপর্ব-উত্তরখণ্ডের স্বতন্ত্র রাজ্য দাবি’, ‘ষষ্ঠপর্ব: অন্ত্যপর্ব-মাদারির মায়ের স্বতন্ত্র রাষ্ট্র’ এবং ‘পরিশিষ্ট-দুই উনিশ এই বৃত্তান্ত রচনার যুক্তি ও বৃত্তান্ত সমাপ্তির কারণ’। কী আছে আখ্যান পরিসরে। প্রথমেই অধিষ্ট—

“১৯৭০-এর দশকেরই কোন একটি সময় উত্তরবঙ্গের জলপাইগুড়ির জিলার ডুয়ার্সের তিস্তা-সন্নিহিত অঞ্চলে সেটেলমেন্টের জরিপের কাজ চলছিল। ডুয়ার্সের জমি-বড় বড় জোতে, ফরেস্টে ডিপার্টমেন্টের অধীনে ফরেস্টে, চা-বাগানে, হাজার রকম জটিলতার গিটে জড়ানো। গয়ানাথ জোতদার তেমনই এক জমির মালিক, ‘গিরি’। সে ডুয়ার্সের এসব জমিই তার দখলে রাখে ও রাখতে চায়। নদীর তলার মাটি ও বন্যায় উপড়ানো শালগাছও। প্রায় সমতুল্য লোভী ও বেআইনি দখলদা এখানকার চা- বাগানগুলিও।

এই বিস্তীর্ণ অঞ্চলে বসবাস প্রধানত রাজবংশী জনগোষ্ঠীর মানুষজনের ও সাঁওতাল-কোল-মুণ্ডাদের, যাঁদের স্থানীয় নাম মদেশিয়া। তিস্তার চরে পূর্ববঙ্গের কৃষকরা বসতি গেড়ে এখানকার কৃষিকাজের আমূল বদল ঘটিয়েছেন।

নানারকম স্বার্থ নিয়ে নানা জনগোষ্ঠীর বিরোধ ও সংস্কৃতিতেও ধরা পড়ে যায়। রাজ্য সরকার তিস্তায় ব্যারেজ তৈরি করে প্রচলিত উন্নয়নের আওতায় নিয়ে আসে এই অঞ্চলকে।

এই বিচিত্র বিপুল, বিস্তারিত জনজীবনের এত সব বদলের ভিতর থেকে তৈরি হয়ে ওঠে বাঘারু নামে এক মানুষ। যে এখানকার আদি মানুষদের একজন। তার বাপ কে সে তা জানে না। তার মা তাকে প্রসব করেছিল গভীর ফরেস্টে। তাকে বেঁচে থাকার জন্য বাঘের সঙ্গে হাতাহাতি লড়তে হয়েছিল। এখন তার পরিচয় সে গয়ানাথের জোতদারের মানসি, বাঘারু।

শেষ পর্যন্ত এই পরিচয়হীন বাঘারুর, তার জন্মেরও আগের পরিচয় নিয়ে এই উন্নয়ন সমাজ, চা-বাগান, জোতজমি ছেড়ে চলে যায়— মাদারির নামে এক বালককে সঙ্গে নিয়ে।”^৮

‘তিস্তাপারের বৃত্তান্ত’-র আখ্যানের অন্তরে প্রবেশ করা যাক— আখ্যান শুরু হয়েছে অগণন মানুষের হাঁটা আর প্রায় মিছিল দিয়ে। সব হাঁটারই গন্তব্যস্থল কিন্তু ক্রান্তিরহাট। উত্তরবঙ্গের আপলচাঁদ ফরেস্টের কাছাকাছি অতি নির্দিষ্ট এই স্থান। সেটেলমেন্ট অফিসের অধস্তন কর্মী প্রিয়নাথ, যার পিঠে ঝোলান সাইনবোর্ড হলকা ক্যাম্প। প্রিয়নাথের সুবাদে পরিচিত হই সেটেলমেন্ট অফিসের তরুণ অফিসার সুহাসের সঙ্গে— যে জরিপ করতে এসেছে এখানকার জমি এবং পরবর্তী ঘটনাবলীর প্রধান কেন্দ্র।

তারপর ক্রমশ সামনে হাজির হয় কৃষক-সমিতির নেতারা, এম.এল.এ. বীরেন্দ্রনাথ রায় বর্মণ এবং সবচেয়ে ঘোরালো ব্যক্তি গয়ানাথ জোতদার। যথারীতি হাটের গলামাল আছেই, আক্ষরিক অর্থে তার ওপর জরিপ নিয়ে লিডারদের বক্তৃতা, কৃষক মজুর সংঘর্ষ, জোতদার গয়ানাথের ছদ্ম-সারল্য ও স্বার্থসন্ধান, এম.এল.এ-র ব্যক্তিত্বময় হস্তক্ষেপে এবং সবকিছুর দ্রষ্টা একদা ‘নকশালবাড়ি ঘর আর এখন সেটেলমেন্ট অফিসার সুহাস। ‘আদিপর্ব : গয়ানাথের জোতজমি’ আখ্যানবৃত্তে আকস্মিক উঠে আসে নায়ক বাঘারু, দেউনিয়া গয়ানাথের মানসি বাঘারু।

প্রথম আবির্ভাবেই বাঘারুর আত্মপরিচয়ের সংকট নয়, অসম্ভবতায় বারবার ঘুরে ফিরে আসে—

“কামতই তো নামখান হয়। মোর তো সেইটাই গোলমাল। হাজারিয়া কাম। হাজারিয়া নাম। কামও বদলি যাচ্ছে, নামখানও বাড়ি যাচ্ছে। এক কামের পরে অনেক কাম, এক নামের পর আরেক নাম।... মানষিলা তো মোক বাঘারু নামখান দিয়াই খালাশ, কস্ত মুই লগাম কুনঠে? মানষিলা তজনে না, মোর আর-একখান নাম আছিল। গয়ানাথের দিছে।... গয়ানাথ মোর মাও এর দেউনিয়া, মোর দেউনিয়া, জমির দেউনিয়া, ফরেস্টের দেউনিয়া, তিস্তা নদীর দেউনিয়া, ভোটের দেউনিয়া।... মুই মোর নামখান বদলি ফরেস্টার করি নিছু, মোর পাকা নাম— লিখা আছে ফরেস্টচন্দ্র বর্মণ। কিন্তু মই কহি ফরেস্টারচন্দ্র বর্মণ।”^৯

আবার বাঘারুর নাম হতে পা

রে ‘কুড়ানিয়ার ছোঁয়া’— কারণ ফরেস্টের ভেতরে শুকনো কাঠ আর ডালপালা কুড়িয়ে নিয়ে পেট চালাত যে মাতালই পেটে তার জন্ম। মা নিজের হাতে কুড়ল দিয়ে নাড়ী কেটে তার জন্মকে সম্পূর্ণ করে, তাই তার নাম হতে পারে ‘কুড়ালিয়া কোটা’। হতে পারে ফরেস্টুয়া, কারণ এই ফরেস্টেই তার জন্ম ও লালন। তার পশ্চাদ্দেশে চিহ্ন রয়ে গেছে বাঘের থাবার, বাঘের সঙ্গে লড়াই করে তার বেঁচে থাকা, তার নাম অবশ্যই হতে পারে বাঘারু। বাঘারু বোঝে অন্যদের মতো এই নাম সত্যিকারের নয়, তাই এম.এল.এ.র কাছে অন্যদের মতো সেও একটা নাম চায়। কিন্তু এই নাম নিয়ে পরে দেখা অনন্ত সমস্যা। অরুণ সেন বাঘারুর জন্মবৃত্তান্ত নিয়ে প্রশ্ন উত্থাপন করেছেন—

“বাঘারুর এই জন্মাত্মের কি আসলে লেখকেরই মন ও কল্পনার সক্রিয়তা? নিষ্ঠুর জন্মসূত্রে, অন্যান্য পরিপার্শ্বে, সমাজ ও অর্থনীতির কঠিন শোষণে বাঘারু যা হয়েছে এবং যা হতে পারেনি, তার ব্যবধান কি ঘুচে যায় সেই পরিকল্পনায়? বাঘারুর বাস্তব কি স্পর্শ করে এভাবে লেখকের বাস্তবকেই? এইভাবেই অতিক্রম করে যায় নিচুতলার বাস্তবকে?”^{১০}

— প্রকৃতিতে যেমন অপার রহস্য, তেমনি তার সামনে একাত্মতায় বাঘারুর নগ্ন শরীরে সাড়াগুলিও রহস্যময় হয়ে ওঠে। তার শরীরের ভাষায় তো তার মুখের ভাষা। প্রকৃতির রহস্যকে ছাপিয়ে যাচ্ছে বাঘারুর অস্তিত্বে, বাঘারুর বাচনেই ওই রহস্য।

নির্বাসন থেকেই বাঘারুর প্রত্যাবর্তন ঘটে। তাকে পাই ‘বৃক্ষপর্ব-বাঘারুর প্রত্যাবর্তন’-এ শনিবার রাত তিনটের সময় আপলচাঁদের ভিতরে তিস্তার পারে। যেখানে দাঁড়িয়েছিল গয়ানাথ ও তার জামাই আসিন্দির এবং তাদের একটু পেছনে বাঘারু। তারা তিস্তার ফ্লাড দেখছিল। তিস্তার ভয়াবহ বন্যায় বাঁধ ভেঙে জল ঢুকে পড়েছে গজলডোবায়—

“আপলচাঁদ ফরেস্টের ভেতরে গাজলডোবা যেখানে, সেখানে, শনিবার বেকেল থেকেই তিস্তা পাড় ভাঙছিল। ভাঙতে ভাঙতে রাত বারোটা নাগাদ সেখানে একটা ছোট সোঁতমতোই যেন হয়ে যায়। এমন সোঁতা নয় যে তিস্তার জল ওখান দিয়ে হু হু করে ঢুকে আপলচাঁদের ভেতর দিয়ে ছুটবে। কিন্তু এমন একটা সোঁতা যে তিস্তার ফ্লাডের জল এখন ওখানে এসে ধাক্কা মারবে ও আরো মাটি খাবে। পরে, তিস্তার ফ্লাড যখন সরে যাবে—

এ সোঁতাটাও শুকিয়ে যাবে।”^{১১}

— এরপর ঘটে যায় বাঘারুর অমোঘ উচ্চারণ। সমস্ত শক্তি নস্যাৎ করে দিয়ে বাঘারু অন্ধকারাচ্ছন্ন জলশ্রোতে বৃক্ষবাহন করে। অনুপস্থিত ডিটেলস পেয়ে যায় ‘বাঘারুর প্রত্যাখ্যান’ পর্বে।

গ্রহণ আর প্রত্যাখ্যান কী, বাস্তবে বাঘারুর তো বোঝার কথা নয়! লেখক নতুন করে স্বপ্ন দেখান তিস্তা নদী আর আপলচাঁদ ফরেস্টের বাইরে বাঘারু আর মাদারি মায়ের চোখে। প্রত্যাখ্যানের মধ্যে দিয়েই আলোর নিশানা জ্বালিয়ে দেন।

“আবারও কি বৃত্তান্তকারেরই কণ্ঠস্বর শুনি? যে ‘উন্নয়ন’ বাঘারুর, মাদারির মায়ের বর্তমান ও ভবিষ্যৎকে স্পর্শ করেনা, যে ‘উন্নয়নে’ তাদের প্রবেশাধিকার নেই, ভূমিকা নেই, যে ‘উন্নয়ন’ তাদের প্রত্যাখ্যান করে-তাকে কি লেখকও প্রত্যাখ্যান করতে উদ্যত? বাঘারুর প্রত্যাখ্যান কি তারই রূপক?”^{১২}

—আখ্যানের শুরু যেমন সমবেত মানুষের হাঁটা দিয়ে সমাপ্তিও লেখক করলেন শুধু বাঘারু আর মাদারির হাঁটার অনুসঙ্গ নিয়ে।

“বাঘারু তিস্তাপার ও আপলচাঁদ ছেড়ে চলে যাচ্ছে। মাদারিও তার সঙ্গে যাচ্ছে। যে কারণে তিস্তাপার বা আপলচাঁদের শালবন উৎপাটিত হবে-সেই কারণে বাঘারু উৎপাটিত হবে।... বাঘারু এই ব্যারেজকে, এই অর্থনীতি ও উন্নয়নকে প্রত্যাখ্যান করল। বাঘারু কিছু কিছু কথা বলতে পারে বটে কিন্তু প্রত্যাখ্যানের ভাষা তার জানা নেই। তার একটা শরীর আছে। সেই শরীর দিয়ে সে প্রত্যাখ্যান করল।...

এই প্রয়াখ্যানের রাত ধরে বাঘারু মাদারিকে নিয়ে হাঁটুক, হাঁটুক, হাঁটুক...”^{১৩}

অন্তহীন হাঁটা, আবার নতুন বৃত্তান্তের শুরু!

দেবেশ রায়ের ‘তিস্তাপারের বৃত্তান্ত’ তিস্তা নামক নদীর সঙ্গে এই সমস্ত সংলগ্ন মানুষের সহবাসের রীতিনীতির বৃত্তান্ত। তিস্তার সঙ্গে সকলের সহবাসের রীতিনীতি কিন্তু এক নয়। জোতদার গয়ানাথের সাথে তিস্তার সহবাস একরকম, বাস্তহারার নিতাইদের সঙ্গে আর একরকম আর সীমান্তবাহিনীর সঙ্গে আর একরকম। তিস্তাপারের প্রাগৈতিহাসিক, দুর্মর রহস্য ঘেরা, নিরাবরণ-নিরাভরণ বাঘারু তার মানবস্বভাবে প্রাকৃতিক—সে কেবল মানুষ, একজন মানুষ ছাড়া কিছু নয়। আখ্যানের সব কিছু বদলায়, কিন্তু বদলায়নি শুধু দুটি মানুষ; বৃত্তান্ত-বন্ধন শিথিল থেকে যায়—বাঘারু ও মাদারি। বাঘারু ও মাদারি তিস্তার ইতিহাসে—ভূগোলে ‘আউট সাইডার’। দেবেশের বৃত্তান্তে নদী, ব্যারেজ অর্থনীতি, উৎপাদন—সবকিছুর বদল আছে। কিন্তু বাঘারুর কোনও অর্থনীতি নেই, উৎপাদন নেই। উপন্যাস যেখানে শেষ হচ্ছে সেখানে তিস্তার নদী অরণ্য বদলে গিয়ে এক নতুন উৎপাদন ব্যবস্থার জন্ম নিচ্ছে আর এই অভিনব উৎপাদন ব্যবস্থায় বাঘারু, মাদারির মা, মাদারি তাল রাখতে পারে না।

তথ্যসূত্র :

- ১। দেবেশ রায়, ‘মফস্বলি বৃত্তান্ত’ কলকাতা, দে’জ পাবলিশিং, প্রথম প্রকাশ অক্টোবর ১৯৮০, পৃ. ১৭
- ২। তদেব, পৃ. ২১
- ৩। তদেব, পৃ. ৩১
- ৪। তদেব, পৃ. ৪২
- ৫। তদেব, পৃ. ৮৩
- ৬। তদেব, পৃ. ৫২
- ৭। তদেব, পৃ. ১২৭
- ৮। দেবেশ রায়, ‘তিস্তাপারের বৃত্তান্ত—স্বর্বা’, কলকাতা, দে’জ পাবলিশিং, প্রথম প্রকাশ জুলাই ১৯৮৮, ষোড়শ সং জুলাই ২০১১
- ৯। দেবেশ রায়, ‘তিস্তাপারের বৃত্তান্ত’ ‘আদিপর্ব গয়ানাথের জোতজমি’, কলকাতা, দে’জ পাবলিশিং, প্রথম প্রকাশ জুলাই ১৯৮৮, ষোড়শ সং ২০১১, পৃ. ১০৯
- ১০। অরুণ সেন, ‘দেবেশ রায় বৃত্তান্ত’, ‘দেবেশ রায় সম্মননা সংখ্যা’, চতুর্দশ সংখ্যা, ‘কঙ্ক’, আগস্ট ২০১৪, পৃ. ১৬৩
- ১১। দেবেশ রায়, ‘তিস্তাপারের বৃত্তান্ত’ ‘বৃক্ষপর্ব বাঘারুর প্রত্যাবর্তন’, কলকাতা, দে’জ পাবলিশিং, প্রথম প্রকাশ জুলাই ১৯৮৮, ষোড়শ সং জুলাই ২০১০, পৃ. ৩১৭
- ১২। অরুণ সেন, ‘দেবেশ রায় বৃত্তান্ত’, ‘দেবেশ রায় সম্মননা সংখ্যা’, চতুর্দশ সংখ্যা, ‘কঙ্ক’, আগস্ট ২০১৪, পৃ. ১৭০
- ১৩। দেবেশ রায়, ‘তিস্তাপারের বৃত্তান্ত’, ‘পরিশিষ্ট’, কলকাতা, দে’জ পাবলিশিং, প্রথম প্রকাশ ১৯৮৮, ষোড়শ সং জুলাই ২০১০, পৃ. ৫৯২

ছোট গল্পে তিন বন্দোপাধ্যায়

অর্পিতা বোস*

ছোটগল্পে বাংলা সাহিত্য রীতিমত সমৃদ্ধ। গল্পকাররা ছোটগল্পে আঙিনায় এসেছেন এবং তাদের নিজস্ব রচনাভঙ্গি ও শিল্প রীতির স্বতন্ত্রতায় তাকে সাজিয়ে তুলেছেন। ছোটগল্পের সম্রাট হিসেবে রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরের কথা স্বাভাবিকভাবেই মনে আসে। কিন্তু ভাবনা তাতেই থেমে থাকে না। একে একে আসেন মানিক- তারাশঙ্কর- বিভূতিভূষণ বন্দ্যোপাধ্যায়ের নাম। স্বমহিমায় তারা বিচরণ করেছেন ছোটগল্পের আসরে। তাদের সৃষ্টি নিয়েই একটু আলোচনা করা যাক।

আলোচনা শুরু করা যাক তারাশঙ্কর বন্দ্যোপাধ্যায় কে দিয়ে। মাটি সম্পর্কে তারাশঙ্করের গভীর অভিজ্ঞতা রবীন্দ্রনাথেরও দৃষ্টি আকর্ষণ করেছিল। তার ছোটগল্পে আঞ্চলিক প্রকৃতি, আঞ্চলিক মানুষের ছবি তারাশঙ্কর এঁকেছেন একান্ত নিজস্ব তুলিতে। রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর ও বলেছিলেন- ‘তুমি গায়ের কথা লিখেছ, খুব ঠিকঠাক লিখেছ। আর বড় কথা গল্প হয়েছে। তোমার মত গায়ের মানুষের কথা আগে পড়িনি’। বিকৃত, অবজ্ঞাত, অবহেলিত সমাজকে তুলে এনেছিলেন তারাশঙ্কর। কখনও আবার তারাশঙ্কর বন্দ্যোপাধ্যায় লেখায় উঠে এসেছে ‘একাল-সেকাল’ এর দ্বন্দ্ব।

তারাশঙ্করের প্রথম প্রকাশিত ছোটগল্প ‘রসকলি’। ১৩৩৪ সালের ফাল্গুন মাসে ‘কল্লোল’ পত্রিকায় ‘রসকলি’ প্রথম প্রকাশিত হচ্ছে। কিন্তু ‘জলসাঘর’ গল্পটি তারাশঙ্করকে প্রকৃত খ্যাতি এনে দেয়। ‘জলসাঘর’ এবং ‘রায় বাড়ি’ গল্পে প্রকৃতপক্ষে তারাশঙ্করের প্রাচীন জমিদার তন্ত্র সম্পর্কে এক ধরনের মোহ এবং আকর্ষণের চেহারাটা স্পষ্ট হয়ে ওঠে। ‘রায়বাড়ির’ রাবণেশ্বর রায় বংশের চতুর্থ পুরুষ আর ‘জলসাঘর’ এর বিশ্বম্বর রায় বংশের সপ্তম পুরুষ। জমিদার বিশ্বম্বর রায়ের এমন প্রায় শেষ অবস্থা। কলেরায় সাত দিনের মধ্যে তার স্ত্রী -পুত্র -কন্যার মৃত্যু হয়েছে কিন্তু তা সত্ত্বেও তিনি আভিজাত্যবোধে অটল।

‘তারিণী মাঝি’ কেবল তারিণী মাঝির জীবনালেখ্য হয়ে থাকেনি, প্রবৃত্তি তাড়িত মানুষের জীবনের অমোঘ ও অনিবার্য পরিণাম এখানে চিত্রিত। অমোঘ নিয়তির কাছে মানুষকে অসহায় হয়ে থাকতে হয়েছে। গল্পের পরিণামে আত্মরক্ষার প্রবল তাগিদ এখানে প্রেম ও মনুষ্যত্বকে হত্যা করে। আমরা, পাঠকসমাজ এর মধ্যে হতাশার দিক খুঁজে পেলেও মানুষের বেঁচে থাকার চিরন্তন আকাঙ্ক্ষাই এখানে শেষ কথা বলেছে। ‘জীবন সন্ধানী’ তারাশঙ্কর তাকে অস্বীকার করতে পারেননি,, বরং তারিণী মাঝির অমানুষিক আত্মরক্ষনের মধ্যে জীবনের জয় ঘোষিত হয়েছে বইকি। নিরাবরণ নিরাভরণ সেই জীবন বর্মের জয় যার জন্য প্রেম, শ্রীতি, আত্মত্যাগ ইত্যাদি সকল মহৎ মূল্যবোধের লালন ও বর্ধন মানুষের ইতিহাসে অনিবার্য হয়ে পড়ে’।

সার্থকভাবে রাঢ়বঙ্গকে নিজের লেখায় তুলে এনেছেন তারাশঙ্কর। গ্রাম্য কুসংস্কার ও কিংবদন্তীর সঙ্গে ছাতিফাটার মাঠের তৃণচিহ্নহীন দঙ্করূপ এক অস্বাভাবিক ও অতিপ্রাকৃত আবহাওয়ার সৃষ্টি করেছে। গল্পটির পটভূমিকায় এই বিশাল প্রান্তরের চমৎকার বর্ণনা আছে। এই রৌদ্র জ্বালাময় নিয়তির মত নির্মম প্রান্তরের বর্ণনায় তারাশঙ্কর অসামান্য শিল্পদক্ষতার পরিচয়

* স্টেট এডেড কলেজ টিচার, শ্রীচৈতন্য মহাবিদ্যালয় হাবরা

যোগাযোগ: ৮৯১০০৫০৯৩৮

Email: arpita bose scm2021@gmail.com

দিয়েছেন। নিঃসন্দেহে নারী ও নাগিনীর মতো ডাইনি ও একটি অসাধারণ গল্প। শেষ পর্যন্ত অতি প্রাকৃত বা ভৌতিক কাহিনীর মধ্যে সীমাবদ্ধ না থেকে গল্পটি মানবিক আর্তির কাহিনী হয়েছে।

‘অতীত ও বর্তমানের’ সঙ্গে সংঘর্ষ বারবার তারাশঙ্করের লেখায় উঠে এসেছে। ‘পৌষলক্ষ্মী’ তারই উদাহরণ। লুপ্তপ্রায় জমিদারি প্রথার সঙ্গে নব উদীয়মান ধনতন্ত্রের তীব্র সংঘর্ষের কাহিনী এখানে আছে। ‘পিতাপুত্র’ গল্পেও আছে পুরাতন নবীনের সংঘর্ষ। কিন্তু আমার কালের কথা তারাশঙ্কর বন্দ্যোপাধ্যায় তুলে ধরেছেন সমষ্টিবাদী জীবন দর্শনের অন্য সুব-

‘আমার সকালে আর একালের
মধ্যে কোন দ্বন্দ্ব নাই।
চিরকল্যাণের একটি ধারা তার
মধ্যে আমি দেখতে পাই।
কোন কালের ওপারে ফুটেছে ফুল-
কোন কালে এপারে ফুটেছে ফুল। আমি
সকল কালের ফুলের মালা
গোঁথেই পরাতে চাই মহাকালের গলায়’।

উপরোক্ত গল্পগুলি ছেড়ে যখন আবার ‘ইমারত’ এর দিকে তাকাই দেখি অসাধারণ জীবনধর্মী গল্প হয়ে ওঠে ইমারত। এখানে তারাশঙ্কর নায়ক করেন একজন শ্রমজীবী মানুষকে। জনাব চরিত্রের মধ্যে তারাশঙ্কর শিল্পীমত্তা ও প্রবৃত্তি তাড়িত সত্তার অপূর্ব সংঘাত দেখিয়েছেন। কিন্তু শেষ পর্যন্ত শিল্পী তারাশঙ্কর জনাব এর ‘শিল্পীমত্তা’ কেই জিতিয়ে দিলেন।

‘না’ গল্পটির কাহিনী রাঢ় বঙ্গের দুই জমিদার পরিবারের কাহিনী। গল্পের শুরু হচ্ছে আট বছর আগে ঘটে যাওয়া একটি হত্যাকাণ্ডের বর্ণনার মাধ্যমে। গল্পে বঙ্গরানীর উচ্চারিত ‘না’ শব্দটিতে এসেই গল্পের দীর্ঘ কাহিনীটি যেন সংযত ও সংহত রূপ ধারণ করেছে। গল্পের পরিসমাপ্তি অংশের এই বৈশিষ্ট্য নিয়ে অধ্যাপক জগদীশ ভট্টাচার্য মন্তব্য করেছেন-

‘অগ্রদানীতে নিয়তি নেমে এসেছে শাস্তি রূপে,
কিন্তু ‘না’ গল্পে তার আবির্ভাব চরম ক্ষমায়’।

এক একটা মূল্যবোধের শিল্পিত রূপ তারাশঙ্করের গল্পে ফুটে উঠতে দেখা যায়। সে মূল্যবোধ ভারতীয় ধর্ম, তার সংস্কৃতিরই অঙ্গ। প্রায় অবিচ্ছেদ্য হলেও যুগের পরিবর্তনে পুরাতন মূল্যবোধ নতুনতর মূল্যবোধের সৃষ্টি হয়েছে।

রবীন্দ্র পরবর্তী যুগে বাংলা সাহিত্যে শ্রেষ্ঠ কথাসিল্পী মানিক বন্দ্যোপাধ্যায় জীবনের জটিলতাকে ধরতে চেয়েছিলেন বাস্তবের গভীরে ডুব দিয়ে। এজন্য মানিক তথাকথিত রোমান্টিকতা পরিত্যাগ করে গ্রহণ করেছিলেন বিজ্ঞানমনস্ক ও বস্তুবাদী দৃষ্টিভঙ্গি। ১৯২৮ খ্রিস্টাব্দে বিচিত্রা পত্রিকার পাতায় তার প্রথম গল্প ‘অতসীমামী’ প্রকাশিত হয়। মানিক বন্দ্যোপাধ্যায়ের ছোটগল্পের পটভূমি ছড়িয়ে রয়েছে দুই বিশ্বযুদ্ধ জুড়ে। এই সময় লেখক লক্ষ্য করেছেন মধ্যবিত্ত জীবনের সংকীর্ণতা, কৃষ্টিমত্তা, নিঃসঙ্গবোধ ও হতাশা। প্রথম গল্প সংকলন “অতসীমামী ও অন্যান্য গল্প” গ্রন্থের একটি প্রধান গল্প ‘আত্মহত্যার অধিকার’ এই গল্পে লেখক দেখিয়েছেন কিভাবে দুর্বিষহ দুঃখ- যন্ত্রণা আর অসহন নৈরাশ্য পীড়িত মানুষ আত্মহত্যার অধিকারটুকুও হারিয়ে ফেলে। এই গল্পের নায়ক নীলমণি। লেখক তাকে ধাপে ধাপে নৈরাশ্য থেকে সংগ্রামের স্তরে তুলে এনেছেন। গল্প শেষ হয়েছে এই উপলক্ষিতে ‘যে বেঁচে থাকার লড়াই কোনদিন শেষ হবে না।’

“প্রাগৈতিহাসিক” গল্পসংকলনে ‘প্রাগৈতিহাসিক’ শীর্ষক গল্পটি নানা কারণে গুরুত্বপূর্ণ। এই প্রথম বাংলা সাহিত্যে নায়ক হিসাবে আবির্ভূত হলো একজন হীন চরিত্র দুর্বৃত্ত। ভিক্ষুক প্রাগৈতিহাসিক স্বভাব ও ব্যক্তিত্বকে নিপুণ শিল্পীর তুলিতে ঐক্যেছেন গল্পকার। মানিক বন্দ্যোপাধ্যায়ের কিছু কিছু গল্পের অবচেতন ও অবচেতন মনের জটিল রহস্য চিত্রিত হয়েছে, ফ্রয়েডীয় মন বিশ্লেষণ পদ্ধতির আলোকে।

মানিক এমন এক শিল্পী যিনি কলম হাতে কোন মুখোশ আঁকতে চাননি। বরং মুখোশের আড়ালে মানুষের যে আদিম কৃত্রিম সুবিধাবাদী রূপ, মানিক তাকেই উন্মোচন করেছেন শিল্পীজনোচিত দৃষ্টিতে। মানিকের ছিল দেখার চোখ। কথা সাহিত্যিক সন্তোষ কুমার ঘোষ লিখেছেন-‘ মানিক বন্দ্যোপাধ্যায়ের প্রসঙ্গে আসল ব্যাপার হলো তার নিজের চোখ। এমন আনকোরা নতুন চোখে জীবনকে তার আগে কেউ দীর্ঘকাল দেখেনি’। ‘শিল্পী’ গল্পটি দ্বিতীয় মহাযুদ্ধোত্তর পরিবেশে রচিত। এই পর্বে মানিক বন্দ্যোপাধ্যায় বিশ্বাস করতে শুরু করেছেন যে,, সংগ্রামী মানুষ অপরাজয়। ‘আত্মহত্যার অধিকার’ গল্পে নীলমণির যে সংগ্রামের ক্ষমতা ছিল না, শিল্পী গল্পে মদন তাঁতি কিন্তু তা পেয়েছে- ‘জীবিকার লোভে শিল্পী কিছুতেই আত্মবিক্রয় করবে না: অভাব আর অবনয়নের বিরুদ্ধে শিল্পীর এই মরণপন সংগ্রামের রূপ মানুষের উপরেই সুপ্রতিষ্ঠিত’।

‘দুঃশাসনীয়’ গল্পে লেখক তার করুন বাস্তবচিত্র ঐক্যেছেন। ১৩৫০ এর বাংলার ভয়াবহ দুর্ভিক্ষ ও মন্বন্তরের বস্ত্র সংকট এখানে মূলবিষয়। কালোবাজারিতে গ্রাম ছেয়ে গেছিল বিবস্ত্র বাংলার এ এক নগ্ন রূপ। গল্পে অভিমানাহত রাবেয়ার আত্মহত্যার চিত্রটি ‘চিরকালের ছবি’ হয়ে আছে। মানুষগুলোর করুন পরিণতির কথা বলতে গিয়ে মানিক যেন কোথায় তাদের সঙ্গে আত্মিক হয়ে গেছে। যতীন ও মহাশ্বেতার দাম্পত্য জীবন কুষ্ঠ রোগের কারণে অন্য মাত্রা পাচ্ছে। জীবন যাপনের হঠাৎ পরিবর্তনে অবাক হতে হয় মহাশ্বেতাকে। গল্পের শুরুতে লেখক বলেছিলেন “নারীর মতো মালিকহীন টাকাও পৃথিবীতে নাই” গল্পের কাঠামোই এটা। গল্পটি কঠিন সত্যের উপর দাঁড়িয়ে আছে। সত্য- শিব- সুন্দরের খোঁজ না করে, জীবন সংলগ্নতা আর জীবন সত্যের মুখোমুখি দাঁড় করিয়েছেন চরিত্রকে। এখানেই মানিকের সিদ্ধি।

‘হারানের নাতজামাই’ এবং ‘ছোট বকুলপুরের যাত্রী’ সমসাময়িক কালের রাজনৈতিক আন্দোলন নিয়ে রচিত হলেও আমরা অনায়াসেই লেখকের তুলির মুষ্টিয়ানায় হারানের নাতজামাই গল্পের ময়নার ‘মা’ বা ছোট বকুলপুরের যাত্রীর দিবাকর ও আন্নার সঙ্গে একাত্ম হয়ে যাই, তাদের লড়াই; একটা সময় আমাদের লড়াইয়ে পরিণত হয়। জগদীশ ভট্টাচার্য তার শ্রেষ্ঠ গল্পের ভূমিকায় বলেছেন: ‘মানিক বন্দ্যোপাধ্যায় নিজেও ছোট বকুলপুরের এর যাত্রী। প্রত্যক্ষ সংগ্রামের ক্ষেত্র আজও অন্ধ রাত্রির অবরোধে ঘেরা। প্রকৃতপক্ষে এখনো ভোর হয়েছে বলা যায় না, তবে তার সাহিত্যের নতুন দিগন্তে আরেক সূর্যোদয়ের লগ্ন প্রত্যাসন্ন’।

সাধারণ মানুষের সুখ দুঃখের অনুভূতির সঙ্গে যিনি প্রকৃতিক চেতনাকে একাত্ম করেছিলেন তিনি-ই বিভূতিভূষণ বন্দ্যোপাধ্যায়। বিভূতিভূষণের প্রকৃতি মানব বর্জিত নয়। তার প্রকৃতি ও সুন্দর মঙ্গলময় ঠিক যেমনটি তার মানুষরা। তিনি মনে করতেন: “জীবনের সার্থকতা অর্থ উপার্জনা নয়, খ্যাতি প্রতিপত্তিতে নয়, লোকের সুখের সাধুবাদে নয়, ভোগে নয়- সে সার্থকতা শুধু আছে জীবনকে গভীরভাবে উপলব্ধি করার ভেতরে, বিশ্বের রহস্যকে বুঝতে চেষ্টা করবার আনন্দের মধ্যে”। এক এক করে এবার গল্পের পাতা ওল্টানো যাক। ‘মেঘমল্লার’ মানুষের জীবনের ইতিকথা; আত্মদানে চিরকালীন গল্প। প্রদ্যুম্ন মেঘমল্লার বিস্তারে বিশেষ পারদর্শী এবং এই রাগেরই প্রকৃত সৃজনের দেবী সরস্বতীর আবির্ভাব সম্ভব, আবির্ভাব- তিথি আঘাড়ি পূর্ণিমার রাত এবং বর্ষার মেঘভারাকাস্ত পৃথিবীর ছবি সব মিলিয়ে এই গল্পে জলধারা ও মেঘমল্লার বিশেষ গুরুত্বপূর্ণ হয়ে ওঠে। আমরা মেঘ মল্লার গল্পটি পড়তে পড়তে এক অদ্ভুত ভাবলোকে প্রবেশ করি। আবার যখন ‘পুঁই মাচা’ গল্পের দিকে তাকাবো তখন দেখব গল্পটিতে লোক জীবনের প্রেক্ষিতকে গ্রহণ করা হয়েছে। ব্যবহৃত হয়েছে লোকসংস্কৃতির নানা উপাদান। গল্পে তুলে ধরা হয়েছে সেকালের গ্রাম্য সমাজ। সমাজ চেতনার দ্বারা লেখক সমাজ কমবেশি প্রভাবিত হয়ে থাকেন। আলোচ্য গল্পটিও তার ব্যতিক্রম নয়। গল্প মূল কাঠামো দাঁড়িয়ে আছে “পণপ্রথা” নামক সামাজিক ব্যাধির উপরে। বিভূতিভূষণের ‘কিন্নর দল’ গল্পে

একদিকে বাংলাদেশের গ্রাম্য সমাজের ক্ষুদ্রতা এবং সংকীর্ণতার ছবি যেমন উদঘাটিত হয়েছে তেমনি আছে সংকীর্ণতার ছবি। লেখক নিজেই পাড়াগাঁয়ের মুষ্টিমেয় কয়েকটি ব্রাহ্মণ পরিবারের পরিচয় দিয়েছেন এইভাবে: ‘গরিব বলেই এরা বেশি কুচুটে ও হিংসুটে, কেউ কারো ভালো দেখতে পারে না বা কেউ কাউকে বিশ্বাস করে না।’ বিভূতিভূষণের আঁকা কোন নারী চরিত্রই সুদূরের পিয়াসী না- ‘বিভূতিভূষণের নারীর মন দূরাভিসারী নয়, গৃহ প্রীতি তাদের মর্মমূলে’।(৮) তাই দেখা গেল ‘দ্রবময়ীর কাশিবাঁস’ গল্পে দ্রবময়ী কাশিপ্রাপ্তিতে আগ্রহী হননি, সবার আপত্তি উপেক্ষা করে তিনি তার গ্রামেই ফিরে যান। ‘আহ্‌সান’ গল্পটি বিভূতিভূষণের একটি স্মরণীয় গল্প। ব্যক্তিগত জীবনের অভিজ্ঞতার ভিত্তিতে গল্পটি লেখা হলেও গল্পটি যে কালজয়ী হয়ে উঠেছে তাতে কোন সন্দেহ নেই। গল্পটির শেষ হয়েছে খুব সুন্দর করে। ‘গল্পের এই শেষ পর্যায়ে লেখক যেন মাতৃস্নেহ ও মৃত্তিকা তৃষ্ণাকে একাকার করে দিয়েছেন। বৃদ্ধা তখন যেন আর নিছক মানবী নয়, কথকের প্রতি তার মাতৃহৃদয়ের আহ্‌সান যেন মৃত্তিকা জননীরই অন্ধ আকুল আকর্ষণ’।

আপাতদৃষ্টিতে অতি তুচ্ছ ও সাধারণ বলে মনে হলেও পুঁই মাচা গল্পটি প্রমাণ করেছে মানব জীবনের ছোটখাটো দুঃখের মধ্যেও যে কতটা আনন্দের ইঙ্গিত আছে। কোথাও এই ছোট গল্প আমাদের এই জনান দিল যে, সমাজ- সংসার মানুষের তুচ্ছ আশা, আকাঙ্ক্ষাকে পূর্ণ করেনা কিন্তু প্রকৃতি তা পূর্ণ করে। অধ্যাপক প্রমথনাথ বিশী-‘ বিভূতিভূষণের শ্রেষ্ঠ গল্পের’ ভূমিকায় মন্তব্য করেছেন- ‘মানুষের প্রাত্যহিক জীবনের ছোটখাটো সুখ দুঃখের চেয়ে লীলাচঞ্চল্য আছে, সুখের ভিতরে যে দুঃখের আভাস আছে, দুঃখের মধ্যেও যে আনন্দে ইঙ্গিত আছে, বিভূতিভূষণ সাহিত্য রচনা সেগুলিকেই আশ্রয় করেছেন’ (মিত্র ও ঘোষ সংস্করণ)। বিভূতিভূষণ এর রোমান্টিক কল্পনার বিস্তারে ‘মেঘমল্লার’ একটি অসাধারণ সৃষ্টি। এই গল্পটির সূচনা পর্ব থেকেই অতীত ইতিহাসের রোমান্টিক পটভূমিকার একটি সার্থক চিত্র লেখক এঁকেছেন। গল্পে প্রদ্যুম্নের করুণ পরিণতির ছবি আঁকার মাধ্যমে তার প্রতি লেখকের গভীর অনুভূতি প্রকাশিত। বিভূতিভূষণের অধ্যাত্ম্য চেতনার গল্প ‘কুশল পাহাড়ী’ কিন্তু এখানে গতানুগতিক আধ্যাত্ম্য- চেতনার অনুভূতির ছবি প্রকাশিত হয়নি। বিভূতিভূষণের গল্পে আধ্যাত্ম্য চেতনা শুধু সহজ নিসর্গ প্রীতিকে আশ্রয় করে ব্যক্ত হয়নি, তার প্রকাশ হয়েছে মানবপ্রীতির মাধ্যমেও। অধ্যাপক প্রমথনাথ বিশী বিভূতিভূষণের শ্রেষ্ঠ গল্পের ভূমিকায় একটি মূল্যবান মন্তব্য করেছিলেন। তাঁর মতে বিভূতিভূষণের অধিকাংশ উপন্যাস ও ছোটগল্পের প্রধান অবলম্বনই হল ‘মানুষের প্রাত্যহিক জীবন’। জীবনাদম্বর তাহার সাহিত্যের উপজীবন নয়। এদিকে দিয়া তাহার গ্রন্থ গুলিকে গার্হস্থ্য উপন্যাস বলা যাইতে পারে তালনবমী কি ধরনের একটি গার্হস্থ্য রসের গল্প। বাংলাদেশের এক পল্লী গ্রামের দরিদ্র গৃহস্থের দুই আহার্য লোলুপ ছেলের গ নিমন্ত্রণ আশা করা আর আশা ভঙ্গ হওয়ার ব্যর্থ করুণ কাহিনী এখানে প্রকাশিত।

মানিক বন্দোপাখ্যায় বলেছিলেন, ‘জীবনকে আমি যেভাবে ও যতভাবে উপলব্ধি করেছি অন্যকে তার ক্ষুদ্র ভগ্নাংশ ভাগ করে দেওয়ার তাগিদে আমি লিখি’। তিনি সবসময়ই মাটির পৃথিবীতে ‘জীবনের বন্যার’ চিত্রাঙ্কনে আগ্রহী। একমাত্র মানুষ ছিল তার সাহিত্যের উপজীব্য। সংগ্রামী মানসিকাকে তিনি ফুটিয়ে তুলেছেন তার লেখায়। তাই তিনি লিখতে পেরেছিলেন ‘শিল্পী’, ‘ছোট বকুলপুরের যাত্রী’, ‘হারানের নাতজামাই’- এর মত গল্প। দ্বিতীয় বিশ্বযুদ্ধ, মঘসত্তর, কালোবাজার ইত্যাদি ও বাদ যায়নি তার লেখা থেকে। তাঁর হাত দিয়েই আমরা পেয়েছি ‘দুঃ শাসনীয়’ গল্পে রাবোয়ার মতো চরিত্র। বাংলা ছোটগল্পে সর্বপ্রথম মাটি ও আদিম প্রকৃতির ঘনিষ্ঠ সম্পর্কযুক্ত অমার্জিত মানুষের জীবন কাহিনী এঁকেছিলেন তারাশঙ্কর। পট- পটভূমি তিনি একাকার করে দিয়েছিলেন। তারাশঙ্করের গল্পে আমরা দেখেছি সুন্দর- অসুন্দরের মিলন। ঐতিহ্যপ্রীতি তার গল্পের একটা বড় অংশ জুড়ে আছে। হতাশা- নৈরাশ্য তারাশঙ্করের জীবন দর্শন হয়নি। বেঁচে থাকার চিরন্তন আকাঙ্ক্ষাই শেষ পর্যন্ত জয়যুক্ত হয়েছে বাংলা ছোট গল্প এভাবেই তিন বন্দোপাখ্যায় বিষয়ের আঙ্গিকের অভিনবত্বে ছাপ রেখে গেছেন।

তথ্যসূত্র:

১. বাংলা সাহিত্যের ছোটগল্প ও ছোটগল্পকার: ভূদেব চৌধুরী
২. আমার কালের কথা: তারাশঙ্কর বন্দোপাখ্যায়
৩. শ্রেষ্ঠ গল্পের ভূমিকা: জগদীশ ভট্টাচার্য
৪. বিভূতিভূষণ:- ড. চিত্তরঞ্জন ঘোষ।
৫. বিভূতিভূষণ: জীবন ও শিল্প- গোপিকানাথ চৌধুরী।

চর্যার বিনির্মাণ : প্রসঙ্গ সাইমন জাকারিয়া বোধিধ্রম

সনৎ পান*

বাংলাদেশের কবি, নাট্যকার, কথাসাহিত্যিক, লোকসংস্কৃতি গবেষক সাইমন জাকারিয়া বাংলা নাট্য ধারায় এক উল্লেখযোগ্য নাম। জন্ম ৩রা জুন, ১৯৭২, কুষ্টিয়া, বাংলাদেশ। ওপার বাংলার লোকসংস্কৃতি গবেষক ও নাট্যকার সাইমন জাকারিয়া ‘বাংলা আকাডেমীর’ ফোকলোর উপবিভাগের সহ পরিচালক। লোকসংস্কৃতি, প্রাচীন ঐতিহ্য পুনর্নির্মাণ তাঁর সাহিত্যকে সৌরভে মোহিত করেছে। তাঁর নাটক আধুনিক ও ঐতিহ্যের অনুবর্তনের সার্থক ফসল। প্রথম নাটক *শুরু করি ভূমির গায়ে* বাংলাদেশ মুক্তিযুদ্ধের পৌরানিক উপস্থাপনা। দীর্ঘকালের ইতিহাস চেতনার ফসল চর্যাপদের প্রথম নাট্যখ্যান *বোধিধ্রম*। ১৯৯৮ সালে *সহজিয়া* পত্রিকায় নাটকটি *ন নৈরামনি* নামে প্রকাশিত হয়। *ন নৈরামনি*র নবভাষ্য ‘*বোধিধ্রম*’ নাটকটি। এই নাটকটি চর্যাপদ অবলম্বনে বর্ণনাত্মক নাটক। প্রাচীন বাংলার প্রাচীনতম নিদর্শন চর্যাপদ অনুসন্ধান ও অনুধাবনের সার্থক ফসল *বোধিধ্রম*। সমালোচক অরুন ঘোষের ভাষায়-

‘বোধিধ্রম’কে বুদ্ধ নাটক বলা হয়েছে বটে, কিন্তু এ নাটকে শুধু বুদ্ধের জীবন কাহিনীই নয়, বাংলার লোকসমাজের সাধারণ নরনারীর সাধারণ জীবন কাহিনীও বিধৃত। তাই সাইমনের বুদ্ধ নাটক বোধিধ্রমে শবর শবরীর জীবন উঠে এসেছে চর্যাপদের উপর ভর করে।’

নাট্য কাহিনির সঙ্গে মিশেছে বুদ্ধের মন্ত্র, বুদ্ধের অনুষ্ণ। প্রাচীনকালে বাঙালীর সুখ-দুঃখে ভরা প্রাত্যহিক প্রেম দাম্পত্যের নানা ধরণ, বিবাহের বিবরণ, দস্যু আক্রমণের ভয়াবহতার পাশাপাশি জীবনযাপনের বিড়ম্বনা নাট্য অবয়বে চিত্রিত হয়েছে।

নাট্যকার চর্যাপদ থেকে টুকরো টুকরো কাহিনি সংগ্রহ করে নাটকের কাহিনিবৃত্ত অঙ্কন করেছেন অসাধারণ দক্ষতায়। আপাতদৃষ্টিতে বিচ্ছিন্ন চর্যার পদের অভ্যন্তরে ফল্গুধারায় প্রবাহিত আখ্যানের নাট্যরূপ *বোধিধ্রম*। চর্যার বানী, সুরের আধুনিক রূপায়ণে প্রেম, বিবাহ, দাম্পত্য ও নানা সামাজিক সংকটের সার্থক রূপায়ন ঘটেছে এ নাটকে। *বোধিধ্রম* নাটকে প্রাচীন বাংলার সুখ-দুঃখময় জীবন কথা অন্বেষণই আলোচনার মূল প্রতিপাদ্য বিষয়।

*স্যাট্ট, বাংলা বিভাগ, নাড়াঙ্গোল রাজ কলেজ

নাট্য অবয়বে উঠে এসেছে বুদ্ধ নাটকের নানা প্রসঙ্গ ও অনুষঙ্গ। তৎকালীন সমাজ ও জাতীয় জীবনে নাটকের প্রচলনের পরিচয় পাওয়া যায়—

নাচস্তি বাজিল গান্তি দেবী।

বুদ্ধ নাটক বিসমা হেই।^৭

বুদ্ধ নাটকের আসরে বঙ্গালের বজ্রাচার্য প্রভুর কাছে বোধিচিন্তা লাভ করে মরজীবনের দুঃখ কষ্টের সীমাকে অতিক্রম করা যায়। চঞ্চল ইন্দ্রিয়কে দমন না করলে বোধিচিন্তা লাভ সম্ভব নয়। পূর্ণিমার জ্যোৎস্না উদ্ভাসিত রাত্রে নতুন বোধিচিন্তা প্রার্থী তরুণ কাহ্নু। বজ্রাচার্য কাহ্নুকে বোধিচিন্তা দেয় না। কেননা, কাহ্নুর চেতনার গভীরে নিহিত ইন্দ্রিয় পিপাসা। প্রভুর নির্দেশে বিবাহের মাধ্যমে মরজীবনের ইন্দ্রিয় সুখ পরিতৃপ্তির দ্বারা বোধিচিন্তা লাভ সম্ভব। বজ্রাচার্যের কথার সুর অনুরনিত হতে থাকে কাহ্নুর মনে। কাহ্নুর মা চায় পুত্রের বিবাহ দিয়ে মোহিনী কন্যার মোহে কাহ্নুকে বেঁধে রাখতে। ইন্দ্রিয় সুখের মধ্য দিয়ে বোধিচিন্তা পেঁছানোর যে নির্দেশ সহজিয়া গুরু বজ্রাচার্য দিয়েছেন তা নাটকে বর্ণিত। বিবাহ উৎসব ও আচার, বিবাহ পরবর্তী প্রণয় ও আসক্তি, কাহ্নুকে গৃহে বেঁধে রাখার জন্য মায়ের চেষ্টা, ডোষীর চেষ্টা। বিবাহের পথে পাহাড় দেখে ডোষীর কেঁপে কেঁপে পাহাড়ের মতো একাকিত্ব অনুভব করে। বিবাহোত্তর আচারের দ্বারা কাহ্নুকে বেঁধে রাখতে চায় সকলে। তাতে বিবাহ পরবর্তী প্রেমের প্রগাঢ়তা প্রকাশিত—

ডোষীর সঙ্গে যো কাহ্নু রত

খনহ না ছাড়ই সহজ উন্নত।^৮

কাহ্নিসূত্রে মোহনীয় পৃথিবীর মায়ায় মিশে যায় কাহ্নুও ডোষী। এ পথে আসে তাদের জীবনে আগামীর শুভ সংবাদ।

নাট্যকার নিপুন দক্ষতায় চর্যাপদের কাহ্নিনির্মাণ করেছেন আখ্যানের অন্তরালে। বুদ্ধ নাটকের প্রসঙ্গ অনুষঙ্গে বজ্রাচার্য প্রভুর বোধিনৃত্যের সংবাদে আনন্দের ধারা প্রবাহিত হয় বঙ্গালে। নাটকের আমন্ত্রণ জানাতে গ্রামের ছেলেরা কাহ্নুর গৃহে আসলে বন্ধীর হাত থেকে কুলাসমেত প্রসাদ পড়ে যায়— যা অমঙ্গলের বার্তা বহন করে। অপরাধ খণ্ডনের প্রত্যাশায় বন্ধী স্বপরিবারে বুদ্ধ নাটক দেখতে যায়। বুদ্ধদেবের জীবন ও ত্যাগের মন্ত্রে তথা জীবন মহাত্ম্যের কথায় কাহ্নুর চেতন্যসত্ত্বার কুল ভাঙা নব-জাগরণ শুরু হয়। বন্ধী, ডোষী ও ভুসুকুর সব প্রচেষ্টাকে ব্যর্থ করে মোক্ষলাভের পথে সংসার ত্যাগ করে কাহ্নু। যাওয়ার পূর্ব মুহূর্তে তাঁর অকপট স্বীকারোক্তি—

ডোষী তুমি ইন্দ্রিয় আশ্বাদ দিয়েছো ... এই আশ্বাদ না পেলে আমি কোনোদিনই বোধিচিন্তার যোগ্য হয়ে উঠতে পারতাম না...^৯

বজ্রাচার্য প্রভুর পথ অনুসরণ করে সোমপুর বিহারের সিদ্ধাচার্যদের সাক্ষাৎ নিয়ে নেপালের পথে কাহ্নু যাত্রা করে।

কাহ্নুর নেপাল গমনের সুদীর্ঘ পদযাত্রার মধ্যেই স্বামী বিরহিনী ডোষী মৃত সন্তান প্রসব করে। সন্তানহারা বন্ধী ও ডোষীর কষ্ট যন্ত্রনা একই সুরে ধ্বনিত হয়, তাই ডোষী বলে ওঠে—‘যা এখু চাহমি সো এখু নাহি’- যাহা চাই তাহা ভুল করে চাই, যাহা পাই তাহা চাই না। দুই সাধারণ নিয়তি লাঞ্চিত নারীর জীবন কথা কাব্য হয়ে ওঠে। কাহ্নু নেপাল থেকে তার বাহুবন্ধন পাঠিয়ে দেয়—যার অর্থ সে কোনো দিন সে ফিরবে না। কুকুরীর নিয়ে আসা বাহুবন্ধন প্রত্যাখ্যান করে ডোষী। পদ্মা পেরিয়ে দস্যু আসে রাতের অন্ধকারে। এই দস্যুরা দুই বছর আগে বন্ধীর ছেলেকে হত্যা করেছিল তারই সম্মুখে। প্রতিশোধ নিতে ভুসুকু ও ডোষী দাঁড়িয়ে থাকে। দস্যুরা বন্ধীর বস্ত্রহরণ করে। বিবস্ত্র বন্ধীকে নিয়ে তাদের আদিম মন্ততার আর্ত চিৎকারে ভুসুকুর হৃদয় ক্ষতবিক্ষত হয়। বন্ধীকে হরণ করে দস্যুরা চলে যায় পদ্মা বেয়ে। ভুসুকুর আর্তনাদ ধ্বনিত হয়—

আজি ভুসুকু বঙ্গালী ভইলী নি অ ঘরিনী চণ্ডালে লেলী।... জীবন্তে মইলে নাহি বিশেষ। ৭

ভুসুকু আঙনে বাঁপ দেয়। যন্ত্রনার ক্ষতবিক্ষত ভুসুকু মৃত্যুর সময় বলে ‘বন্ধীকে তোরা ঘরে তুলে নিবি’। বন্ধী ফিরে আসে উন্মাদের মতো। গৃহে স্থান হয় না তার। প্রত্যাখ্যাত বন্ধীকে নিয়ে ডোষী বেরিয়ে পড়ে অজানা পথে। তার প্রতিবাদী সত্তা জাগরিত হয়—যে সমাজ সংসারে বিপন্নর কোনো স্থান নাই, আছে কেবল বিপন্নর অপমান, প্রত্যাখ্যান। সেই সমাজ সংসারের প্রতি ডোষীর জাগে অভিমান। তাই সে বন্ধীর বিপন্নতার সাথে নিজের একাকিত্বের বিপন্নতা আর মৃত সন্তান প্রসবের যন্ত্রনাকে মিশিয়ে নিয়ে অনিশ্চিত পথে বেরিয়ে পড়ে বন্ধীর সাথে।

ক্ষমাশীল বুদ্ধমন্দির। বুদ্ধমন্দিরে আশ্রয় পায় বন্ধী ও ডোষী। মন্দিরের আলো হাওয়ায় বন্ধী সুস্থ হয়ে ওঠে, সে পৌঁছে যায় জীবন বোধের পরম নির্বাণে। দস্যু আক্রমণে ভেঙে গেছে নাট্য দল—নাট্যদলে যোগ দেয় বন্ধী ও ডোষী। নব উদ্যমে বুদ্ধ নাটকের আসর জমে ওঠে। বোধিচিন্তের মোক্ষলাভের জন্য কুকুরী ইন্দ্রিয় আশ্বাদের পথে ডোষীকে প্রার্থনা করে। বন্ধীর আপত্তি সত্ত্বেও রাতের অন্ধকারে প্রতিবাদী ডোষী অজানার পথে যাত্রা করে।

মোহহীন হতে চায় ডোষী। দুঃখ-সুখের উর্ধ্ব নির্বাণে পৌঁছাতে চায় তার চিন্ত। আলো আঁধারীর পথ চলে ডোষী পৌঁছে যায় নতুন দেশে। প্রবীন ব্রাহ্মণের কথায় ডোষী নৌকার পাটনী হয়ে যায়। জীবন নদীর পরিবর্তে জলের নদীতে পাটনী হয়ে যায়। শুরু হয় নতুন জীবন। নৌকা বাইবার সময় দিব্য দৃষ্টিতে ডোষী দেখতে পায় দীক্ষাগুরু সরহকে। যার হাত ধরে বৈঠা বাইতে শেখা ডোষীর। কিশোর বয়সে সরহের স্নিগ্ধ প্রেমের আকর্ষণ সে অনুভব করে। পরক্ষণেই স্মৃতির কল্পনা স্বপ্ন ভেঙে যায়। যুবক মুগ্ধ দৃষ্টিতে ডোষীকে দেখে। যুবক তাকে নিয়ে পদরচনা করে। এই মুগ্ধ পদকর্তার নামও কাহু পাদ। যুবক কাহুতে ডোষী দেখতে পায় স্বামী কাহুর প্রতিচ্ছায়া। কাজুর শেষ কথা স্মরণে আসে—

মনে রেখো আত্মার অনুভবে আমি একদিন মৃত্যুহীন হয়ে যাবো। সেদিন আমার আত্মা বিস্তারিত হবে পৃথিবী ব্যাপী...
কিছু কিছু মানুষের আত্মাতে মিশে থাকবো আমি.....^৮

দুই কাহু মিলে গেছে এক বিন্দুতে। কুকুরী ডোষীর খোঁজে আসে। বোধিচিন্ত প্রার্থী কুকুরীকে ডোষী প্রত্যাখ্যান করেন। বোধিচিন্ত প্রার্থনার বিরুদ্ধে ডোষী প্রতিবাদ জানায়—

যে পিপাসা একজনকে নিয়ে যায় তৃপ্তিতে-বোধিচিন্তে, আরেক জনকে ছুঁড়ে ফেলে দেয় যন্ত্রনার বেদনায়...সে কেমন পিপাসা কুকুরী...^৯

জীবনের সহজ সুখ তার কাম্য। বোধিচিন্তের পথবিভ্রম ধরা পড়ে ডোষীর দৃষ্টিতে। কুকুরী ফিরে যায়।

রাজার লোক আসে ডোষীর গৃহে। এরমধ্যে প্রাচীন সমাজে নারীদের বিপন্নতার চিত্র প্রতিবিম্বিত হয়। ডোষী সংকুচিত হয়। সারা বনে গীত হয় ভীতিকর গান—

আপনা মাংসে হরিণা বৈরী।

খনহ ন ছড়ই ভুসুকু অহেরী।।^{১০}

ভয়ে অতিক্রান্ত রাতে ডোষীর মনে পড়ে বুদ্ধের কথা, নির্বাণের কথা। রৌদ্রের শুভ্রতায় কাহুপাদ ডোষীকে নিয়ে পদ রচনা করে—

এক সো পদমা চউ সঠী পাখুড়ী

তর্হি চড়ি নাচই ডোষী বাপুড়ী।^{১১}

ব্রাহ্মণ কাহ্নু ডোষীর প্রেমে মগ্ন, ভুলে যেতে চায় ব্রাহ্মন্য সংস্কার। সমাজের ভীতি উপেক্ষা করে সে গেয়ে ওঠে প্রেমের জয়গান—

ডোষী রে তোর শরীর চিরে

হৃদয় নেবো হরণ করে।^{১০}

কাহ্নুর পদ শুনে সমাজপতির বিব্রত হয়ে ওঠে। তার পিতা মাতার কাছে তারা ছুটে যায়। তারা বলে ও ‘ডোষী নয় ও নৈরামনি’। ব্রাহ্মনেরা নৈরামনি (ডোষী) নিধনের প্রস্তুতি নেয়। একদল লোকের প্রলয় নৃত্য ও আঘাতে ডোষী ক্ষতবিক্ষত হয়ে ভূ-পতিত হয়।

সকালের স্নিগ্ধ আলোয় কাহ্নু ডোষীর পাদপদ্মে লুটিয়ে প্রেম নিবেদন করে, বিমুঢ় হয় ডোষী। কেননা সেও কাহ্নুর মুগ্ধ বাৎসল্যের প্রেমে নিমগ্ন। স্বামী কাহ্নুর ছিল মোক্ষলাভের পথে এগিয়ে যাওয়ার আনন্দ। কুকুরীর আকাঙ্ক্ষা মোক্ষও ভোগকেন্দ্রিক। আর পদকর্তা কাহ্নুর চোখে সমর্পনের ভাষা। ডোষীর আঁচল থেকে রক্ত লোহিত সিঁদুর কাহ্নু রাঙিয়ে দেয় ডোষীরই সিঁথি। সমাজ সংসারের বিপক্ষে তাদের প্রেম পায় পূর্ণতা। তারা ভালোবেসে হরিণ-হরিণী বেশে মানুষের অগোচরে বনে ঘুরে বেড়ায়। ভালোবাসা রক্ষার জন্য তারা পালিয়ে বেড়ায়। ভালোবাসা রক্ষার জন্য তারা পালিয়ে বেড়ায় বনে বনাশুরে। সমাজ, ধর্ম, সংস্কারের ঊর্ধ্বে মানব মানবীর প্রেম পূর্ণতা পায়। তাদের প্রেমগাথা চর্যার শরীর থেকে বাংলার মানুষের মনে ছড়িয়ে পড়ে। ডোষীর জীবনে প্রেম নানা ভাবে ধরা দেয়, বোধিচিন্তের প্রত্যাশা নয়। কবি প্রেমিক কাহ্নু সমাজ শাসনে লাঞ্চিত প্রেমিকা ডোষীকে গ্রহন করে, ভালোবাসার টানে, নিষ্ঠুর নিষাদ তুচ্ছ করে, হরিণ ও হরিণীর রূপে, তারা সঙ্গী পরস্পরের। এভাবেই সাইমন জাকারিয়া চর্যার পদ থেকে আবহমান বাঙালির, বিশ্বের মানুষের প্রেমগাথার নবনির্মাণ করেছেন।

প্রাচীন বাংলার বুদ্ধ নাটক ও নাটকের সংকলন গ্রন্থের অন্তর্গত *বোধিদ্রুম* নাটকটি। এ নাটকে ব্যবহৃত চরিত্রগুলি কাহ্নু, ডোষী, বন্ধী, ভুসুকু, সরহ, কুকুরী। চর্যাপদের পদকর্তাদের নামকে নাটকের প্রধান চরিত্র রূপে নাট্যকার অঙ্কিত করেছেন। বজ্রাচার্য প্রভুর বুদ্ধনাটক চর্যাপদের নব রূপায়ণ। কাহ্নিবৃত্ত আবির্ভূত হয়েছে ডোষীকে কেন্দ্র করে। ডোষী ও কাহ্নুর বিবাহ, বিবাহোত্তর প্রেমময় উপলব্ধি, বুদ্ধ নাটক দর্শন ও মোক্ষ প্রার্থী কাহ্নুর ডোষীকে ত্যাগ। ডোষীর মৃত সন্তান প্রসব, বন্ধীকে সঙ্গে নিয়ে গৃহত্যাগ, কুকুরীর প্রস্তাব প্রত্যাখ্যান করে অজানায় পাড়ি দেওয়া, প্রেমিক কাহ্নুর কাছে হৃদয় সমর্পন নাটকটিকে পরিনতি দান করেছে। প্রতিবাদী সত্তার উন্মেষে ডোষী সে যুগের জাজ্বল্যমান চরিত্র। সমাজ সংসারের বিপক্ষে গিয়ে বন্ধীকে নিয়ে সংসার ত্যাগে তার দুঃসাহসিকতার পরিচয় গ্রাহী। কাহ্নু ডোষীকে আশ্রয় করে বোধিচিন্তের পথে উত্তীর্ণ হয়। কুকুরীও ডোষীকে আশ্রয় করে বোধিচিন্ত লাভ করতে চায়। ডোষী তাকে প্রত্যাখ্যান করে। ডোষীর নারী সত্তার অন্তরালে প্রেমের আকৃতি পরিস্ফুট। নৌকা বাইবার সময় সরহের কথা স্মরণ করে কৈশোরের স্মৃতি রোমন্থন করে। অবশেষে প্রেমিক কাহ্নুর নিঃস্বার্থ প্রেমের আস্থানে সাড়া দিয়ে সমাজভীতিকে উপেক্ষা করা। সে যুগের উজ্জ্বল ব্যক্তিত্বময়ী নারী রূপে ডোষীকে চিত্রিত করেছেন নাট্যকার।

অপর দিকে তরুণ পদকর্তা কাহ্নুর প্রেম ও বিদ্রোহ। বিধবা ডোষীর প্রতি কাহ্নুর প্রেম ও পরিনতি নাটকের অবয়বে প্রস্ফুটিত। বন্ধীর প্রতিশোধ স্পৃহা, ভুসুকুরের সাংসারিক প্রেম, কাহ্নুর বোধিচিন্ত লাভ - এ সবই চর্যার পদকর্তাদের সে যুগের প্রেক্ষাপটে উপস্থাপন। ‘বোধিদ্রুম’ অর্থাৎ যে বৃক্ষের তলায় বসে শাক্যমুনি বোধি বা নির্বাণ লাভ করে গৌতম বুদ্ধ হয়েছেন। নাট্যকার *বোধিদ্রুম* নাটকে বুদ্ধের অনুষ্ণে জীবন ও সমাজকে অপরূপ কাব্যময় রূপ দান করেছেন।

‘বোধিদ্রুম’ নাটকে প্রাচীন বাংলার সামাজিক সংস্কার পরিস্ফুট হয়েছে। তৎকালীন সামাজিক সংস্কার উপলব্ধির জন্য আমাদের দরকার চর্যার যুগে মানস ভ্রমন। বিবাহের পথে পাহাড় দেখে ডোষীর একাকিত্ব অনুভব। কাহ্নুকে গৃহ বন্ধনে বেঁধে রাখার জন্য কাহ্নুর মা সূর্য মেলায় গৃহ দেবীর মূর্তি স্থাপন করা। বুদ্ধনাটকের আমন্ত্রণ প্রসঙ্গে কুলাসমেত প্রসাদ পড়ে যাওয়া অমঙ্গলের বার্তাবাহী। বন্ধী-ভুসুকু মনে করে কাহ্নুর মোক্ষলাভের ঘটনা এই সংস্কারের বশবর্তী। নৌকায় শিশু ডোষীর জন্য

উপহার সিঁদুর নিয়ে আসা পরবর্তী ঘটনার নিয়ন্ত্রক। এসব ঘটনা তৎকালীন বাঙালীর সংস্কারের স্মারক। দস্যু আক্রমণে সেকাল বাংলার সমাজের চিত্র প্রতিবিম্বিত হয়েছে নাটকের অবয়বে।

বোধিদ্রুম নাটকে সংলাপের পরিবর্তে কখনরীতি ব্যবহৃত হয়েছে। বর্ণনাত্মক ভঙ্গিতে নাটকের কাহিনি অগ্রসর হয়েছে। চর্যাপদ ও তার পদকর্তা, চর্যাপদ সমসাময়িক সময়, সমাজ ও চরিত্রেরা নাটকের প্রাচীন বাংলার আবহ সৃষ্টি করেছে। চর্যার শব্দ ও বাক্য ব্যবহার নাটকের স্বাতন্ত্র্য সূচিত করেছে। নাট্যকার সাইমন জাকারিয়া নতুন আঙ্গিকে বোধিদ্রুম নাটকে প্রাচীন বাংলার সমাজ জীবন কে কাহিনিবৃত্তে গ্রথিত করেছেন। চর্যার বিনির্মাণে ও বাংলা সাহিত্যের পটভূমি সম্প্রসারণে বোধিদ্রুম নাটক আধুনিকতার এক অনন্য মাইলস্টোন।

তথ্যসূত্র

১. জাকারিয়া, সাইমন, বোধিদ্রুম, নয়া উদ্যোগ, কলকাতা, প্রথম সংস্করণ ২০১৪, প্রচ্ছদ অংশ।
২. পূর্বোক্ত, পৃ. ২৫।
৩. পূর্বোক্ত, পৃ. ৩৮।
৪. পূর্বোক্ত, পৃ. ৫৪।
৫. পূর্বোক্ত, পৃ. ৬৮।
৬. পূর্বোক্ত, পৃ. ৬৮।
৭. পূর্বোক্ত, পৃ. ৭০।
৮. পূর্বোক্ত, পৃ. ৭৯।
৯. পূর্বোক্ত, পৃ. ৭১।